

AKG ACOUSTICS

K 206 AFC



Bedienungsanleitung S. 2

Bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen!

User Instructions p. 7

Please read the manual before using the equipment!

Mode d'emploi p. 12

Veuillez lire cette notice avant d'utiliser le système!

Istruzioni per l'uso p. 17

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale

Modo de empleo p. 22

¡Sirvase leer el manual antes de utilizar el equipo!

Gebruiksaanwijzing p. 27

Gelieve deze voor het gebruik te lezen!!





K 206 AFC

1 Einleitung

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie ein AKG-Produkt gewählt haben.

Das Drahtlos-Kopfhörersystem K 206 AFC arbeitet mit modernster UHF-Übertragungstechnik.

Damit Sie die Vorteile des K 206 AFC voll und ganz genießen können, **lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.**

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgsam auf, damit Sie bei eventuellen Fragen jederzeit nachschlagen können.

2 Kurzbeschreibung

Dieses Kopfhörersystem

- basiert auf dem neuesten Stand der Funkübertragungstechnik im UHF-Bereich;
- verfügt über eine "Autotuning"-Funktion zur optimalen automatischen Abstimmung des Kopfhörers auf die Senderfrequenz;
- kann an jedem Audio-, Video- und TV-Gerät, PC oder Notebook mit Kopfhörer- oder AUDIO LINE-Ausgang betrieben werden;
- bietet Ihnen vollendeten Hörgenuss und volle Bewegungsfreiheit bei einer Reichweite von bis zu 100 m (916 MHz: 30 m) unter idealen Übertragungsbedingungen (Freifeld), wobei das Signal auch durch Wände und Decken hindurch übertragen wird.

Damit Sie den absoluten Hörgenuss, den Ihnen Ihr Kopfhörersystem bietet, mit anderen Personen teilen können, können Sie mehrere Kopfhörer mit einem Sender betreiben. Kopfhörer K 206 AFC erhalten Sie auch einzeln als Zubehör!

3 Sicherheit und Umwelt

3.1 Sicherheit

1. Betreiben Sie den Kopfhörer nur mit 2 Stk. 1,2 V-Akkus (mitgeliefert) oder 2 Stk. 1,5 V-Batterien der Größe AAA.
2. Versuchen Sie niemals, nicht-aufladbare Batterien mittels der Ladefunktion aufzuladen.
3. Vergewissern Sie sich vor jedem Ladevorgang, dass sich aufladbare Batterien (Akkus) im Kopfhörer befinden.
4. Entsorgen Sie leere Batterien oder kaputte Akkus gemäß den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften. Werfen Sie sie keinesfalls ins Feuer.
5. Betreiben Sie den Sender nur mit dem mitgelieferten Netzadapter (12 V DC, 200 mA). Überprüfen Sie, ob die am Netzadapter angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Versorgungsgebiet überein-

stimmt. Wenn Sie den Sender mit einem anderen Netzgerät betreiben, erlischt die Garantie.

6. Schalten Sie den Kopfhörer nach Gebrauch stets aus.
7. Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Kopfhörers oder des Senders zu öffnen. Lassen Sie Servicearbeiten nur von qualifizierten Technikern durchführen.
8. Lassen Sie die Geräte nie in der Nähe von Wärmequellen, wie z.B. Radiatoren oder Heizstrahlern, oder an Orten stehen, wo sie dem direkten Sonnenlicht, starker Staubeentwicklung, Feuchtigkeit, Regen, Temperaturen unter 0°C oder Erschütterungen ausgesetzt sind.
9. Reinigen Sie den Kopfhörer und den Sender keinesfalls mit Alkohol, Benzin oder Farbverdünnung.
10. Verwenden Sie das Gerät nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen. Für Schäden infolge unsachgemäßer Handhabung oder missbräuchlicher Verwendung kann AKG keine Haftung übernehmen.
11. Beachten Sie auch Kapitel 7 Wichtige Hinweise.

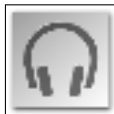


3.2 Umwelt

1. Das Steckernetzteil nimmt auch bei ausgeschaltetem Sender einen geringen Strom auf. Um Energie zu sparen, ziehen Sie daher das Steckernetzteil von der Netzsteckdose ab, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
2. Wenn Sie das Gerät verschrotten, trennen Sie Gehäuse, Elektronik und Kabel und entsorgen Sie alle Komponenten gemäß den dafür geltenden Entsorgungsvorschriften.
3. Die Verpackung ist recycelbar. Entsorgen Sie die Verpackung in einem dafür vorgesehenen Sammelsystem.

4 Lieferumfang

Ihr Kopfhörersystem besteht aus folgenden Komponenten:



Kopfhörer K 206 AFC für 864 MHz
(Bestellnummer 6000 H 1351) oder
für 916 MHz
(Bestellnummer 6000 H 1361)



Sender T 206 AFC



Verbindungskabel von 3,5-mm Stereoklinke auf 2 x Cinch zum Anschluss des Senders an Ihre Audio-, Video- oder TV-Anlage, PC oder Notebook



Stereo-Zwischenstecker 3,5/6,3 mm



Netzadapter zur Stromversorgung des Senders (12 V DC, 200 mA)



2 Stk. NiMH-Akkus 1,2 V, Größe AAA, 550 mAh zur Stromversorgung des Kopfhörers

Falls etwas fehlt, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren AKG-Händler.

5 Bedienelemente

5.1 Kopfhörer (Fig. 1)

1. **POWER:** Ein/Aus-Taste
2. **Kontroll-LED:** zeigt durch Leuchten an, dass der Kopfhörer eingeschaltet ist.
3. **Ladebuchse**
4. **Batteriefach** (unter abnehmbarem Ohrpolster)
5. **AUTOTUNING-Taste und LED:** aktiviert die automatische Abstimmfunktion
6. **VOLUME:** Lautstärkeregler

5.2 Sender (Fig. 2)

7. **AUDIO IN:** Audio-Eingänge
8. **DC 12 V:** Anschlussbuchse für Netzadapter
9. **FREQ:** Frequenzwahlschalter
10. **Ladekontakte**
11. **POWER ON:** diese grüne LED zeigt durch Leuchten an, dass der Sender in Betrieb ist.
12. **CHARGE:** diese rote LED zeigt durch Leuchten an, dass die Akkus im Kopfhörer geladen werden.

6 Inbetriebnahme

6.1 Anschließen des Senders an das Netz

1. Schließen Sie das Kabel des mitgelieferten Netzadapters an die DC 12 V-Buchse (8) an der Rückseite des Senders an (s. Fig. 3).
2. Überprüfen Sie, ob die am Netzadapter angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Versorgungsgebiet übereinstimmt. Wenn dies der Fall ist, schließen Sie den Netzadapter an eine Netzsteckdose an (s. Fig. 4). Der Sender ist damit automatisch betriebsbereit. Beachten Sie, dass sich der Sender erst dann einschaltet, wenn ein Audiosignal an einer der AUDIO IN-Buchsen anliegt.

6.2 Anschließen des Senders an die Audio- oder Videoanlage

Sie können den Sender entweder an einen Kopfhörerausgang (3,5-mm- oder 6,3-mm-Klinkenbuchse) oder einen LINE OUT- bzw. REC OUT-Ausgang anschließen.

6.2.1 Anschließen an einen Kopfhörerausgang

1. Bevor Sie den Sender mit Ihrer Anlage verbinden, schalten Sie Ihre Anlage aus.
2. Schließen Sie den roten Cinch-Stecker (rechter Kanal) des mitgelieferten Verbindungskabels an die rote AUDIO IN R-Buchse (7) und den weißen Cinch-Stecker (linker Kanal) an die weiße AUDIO IN L-Buchse (7) an der Senderrückseite an (s. Fig. 5).
3. Stecken Sie den Stereoklinkenstecker des Verbindungskabels (s. Fig. 6) an den Kopfhörerausgang Ihrer Anlage an.
4. Wenn Ihr Gerät eine 6,3-mm-Klinkenbuchse als Kopfhörerausgang besitzt, stecken Sie den mitgelieferten Zwischenstecker an das Verbindungskabel an. Schließen Sie dann den Zwischenstecker an den Kopfhörerausgang an.

6.2.2 Anschließen an einen LINE OUT/REC OUT-Ausgang

1. Bevor Sie den Sender mit Ihrer Anlage verbinden, schalten Sie Ihre Anlage aus.
2. Schließen Sie den roten Cinch-Stecker (rechter Kanal) des mitgelieferten Verbindungskabels an die rote LINE OUT R- bzw. REC OUT R-Buchse und den weißen Cinch-Stecker (linker Kanal) an die weiße LINE OUT L- bzw. REC OUT L-Buchse an Ihrer Anlage an (s. Fig. 7).
3. Stecken Sie den Stereoklinkenstecker des Verbindungskabels an die Stereobuchse (7) an der Rückseite des Senders an (s. Fig. 8).



K 206 AFC

6.3 Aufladen der Akkus

Um die Lebensdauer der Akkus nicht zu beeinträchtigen, werden sie im Werk in ungeladenem Zustand in die Verpackung gelegt. Sie müssen daher die Akkus vor der ersten Inbetriebnahme aufladen.



Wichtig!

Falls Sie den Kopfhörer mit nicht-wiederaufladbaren Batterien betreiben (s. Kapitel 6.4), versuchen Sie niemals, diese mit der Ladefunktion aufzuladen. Dies würde zu schweren Schäden an Ihrem Kopfhörersystem führen.

Entsorgen Sie leere Batterien entsprechend den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften.

1. Nehmen Sie die Ohrpolster beider Hörsysteme ab (s. Fig. 9).
2. Legen Sie die Akkus wie in Fig. 10 gezeigt in das jeweilige Batteriefach (4) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität!
3. Stecken Sie die Ohrpolster wieder auf die Hörsysteme auf.
4. Stellen Sie den Kopfhörer so auf den Sender, dass die Ladekontakte (10) am Sender in die Ladebuchse (3) an der Unterseite des rechten Hörsystems eingreifen (s. Fig. 11). Die CHARGE-LED (12) am Sender leuchtet auf und zeigt damit an, dass die Akkus im Kopfhörer aufgeladen werden. Nach ca. 24 Stunden sind die Akkus voll aufgeladen (die CHARGE-LED (12) leuchtet weiter). Sie können den Kopfhörer unbegrenzt am Sender stehen lassen, ohne die Akkus zu überladen.

Wichtig!

Um die Kapazität der Akkus möglichst lange zu erhalten, entladen Sie die Akkus etwa einmal im Monat vollständig:

1. Lassen Sie dazu den Kopfhörer eingeschaltet so lange neben dem Sender liegen, bis die Kontroll-LED (2) erlischt.
2. Laden Sie die Akkus wieder auf.

6.4 Akkus austauschen

Mit der Zeit nimmt die Kapazität jedes Akkus ab. Wenn die Betriebsdauer des Kopfhörers mit den mitgelieferten Akkus nicht mehr Ihren Bedürfnissen entspricht, tauschen Sie **beide** Akkus gegen neue Akkus des selben Typs (Größe AAA, 1,2 V, 550 mAh) oder normale 1,5 V-Alkali-Batterien Größe AAA aus.

1. Nehmen Sie die Ohrpolster beider Hörsysteme ab (s. Fig. 9).
2. Nehmen Sie die verbrauchten Akkus bzw. Batterien heraus.
3. Legen Sie die neuen Akkus bzw. Batterien wie in Fig. 10 gezeigt in das Batteriefach (4) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität!

4. Stecken Sie die Ohrpolster wieder auf die Hörsysteme auf.

6.5 Inbetriebnahme der Anlage

1. Nehmen Sie den Kopfhörer vom Sender ab.
2. Schalten Sie die Audio-, Video- oder TV-Anlage bzw. den PC oder Notebook, an dem der Sender angeschlossen ist, ein.
Wenn ein Audiosignal am Eingang des Senders anliegt, leuchtet die POWER ON-LED (11) am Sender konstant.

Hinweis: Wenn ca. 3 Minuten lang kein Signal am Eingang des Senders eintrifft, schaltet sich der Sender automatisch ab und die POWER ON-LED (11) erlischt.

3. Stellen Sie den FREQ-Wahlschalter (9) am Sender auf die mittlere Position ein.
4. Schalten Sie den Kopfhörer mit der POWER-Taste (1) ein. Die Kontroll-LED (2) leuchtet auf.
5. Drücken Sie die AUTOTUNING-Taste (5) am Kopfhörer. Die rote AUTOTUNING-LED leuchtet auf. Die Autotuning-Funktion stimmt die Empfangsfrequenz automatisch auf die am Sender eingestellte Trägerfrequenz ab. Nach kurzer Zeit hören Sie das Signal klar und störungsfrei im Kopfhörer. Ist dies nicht der Fall, stellen Sie mit dem FREQ-Wahlschalter (9) am Sender eine andere Trägerfrequenz ein und drücken Sie erneut die AUTOTUNING-Taste (5). Mit dem FREQ-Wahlschalter (9) können Sie eine von drei verschiedenen Trägerfrequenzen einstellen.
6. Stellen Sie mit dem VOLUME-Regler (6) am Kopfhörer die gewünschte Lautstärke ein.

6.6 Funktionsweise der LEDs POWER ON und CHARGE

CHARGE	POWER ON	Status
AUS	LEUCHTET	Sender ist an Netz und Audioanlage angeschlossen und empfängt Signal. Kopfhörer nicht am Sender, Ladefunktion inaktiv.
LEUCHTET	AUS	Sender an Netz angeschlossen. Kopfhörer am Sender, Ladefunktion aktiv.
AUS	AUS	Sender empfängt seit einigen Minuten kein



CHARGE	POWER ON	Status
(AUS)	(AUS)	Signal, Kopfhörer nicht am Sender, Ladefunktion inaktiv, ODER Sender nicht an das Netz angeschlossen.

7 Wichtige Hinweise

1. Beim Umschalten an Ihrer HiFi-Anlage oder beim Anschließen des Senders an die Anlage können Knackgeräusche auftreten, die bei hoher Lautstärke Ihr Gehör beeinträchtigen können. Drehen Sie daher den VOLUME-Regler am Kopfhörer immer auf Minimum, bevor Sie zwischen verschiedenen Tonquellen (Radio,

Plattenspieler, CD-Player usw.) umschalten oder den Sender anschließen.

2. Das Hören mit Kopfhörern bei sehr hohen Lautstärken, vor allem über längere Zeit, kann Gehörschäden verursachen.
3. Ihr K 206 AFC ist ein hochfrequenztechnisches Gerät, das den strengen europäischen Vorschriften entspricht. Aus physikalischen Gründen, die nichts mit der Qualität des Produktes zu tun haben, kann jedoch der Empfang durch Geräte, die eine sehr hohe Störstrahlung abgeben, beeinflusst werden.

Für störungsfreien Hörerfolg betreiben Sie daher Ihren K 206 AFC nicht direkt neben Funkgeräten, Mobiltelefonen oder direkt über der Bildröhre von TV-Geräten oder Computer-Monitoren (siehe Fig. 12). Das mitgelieferte Verbindungskabel für den Sender ist lang genug, um einen entsprechenden Abstand einhalten zu können.

Störungen beim Betrieb des K 206 AFC, die durch andere Teilnehmer des selben Frequenzbandes hervorgerufen werden, liegen nicht im Einflussbereich von AKG.

8 Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Ton	1. Netzadapter ist nicht an Sender bzw. Netzsteckdose angeschlossen. 2. Sender ist nicht an Audio-/Video-, TV-Gerät, PC oder Notebook angeschlossen. 3. Angeschlossenes Audio-/Video-, TV-Gerät, PC oder Notebook arbeitet nicht. 4. Lautstärkeregler des Audio-/Video- oder TV-Gerätes steht auf Null. 5. Akkus sind leer. 6. Kopfhörer ist ausgeschaltet. 7. Lautstärkeregler am Kopfhörer steht auf Null.	1. Netzadapter an Sender bzw. Netzsteckdose anschließen. 2. Sender an Audio-/Video-, TV-Gerät, PC oder Notebook anschließen. 3. Gerät bzw. Anlage einschalten, damit ein Audiosignal an den Sender gelangt. 4. Lautstärke auf gewünschten Pegel einstellen. 5. Akkus aufladen. 6. Kopfhörer einschalten. 7. Lautstärke auf gewünschten Pegel einstellen.
POWER ON- und CHARGE-LED leuchtet nicht.	1. Sender ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. 2. Akkus sind nicht richtig im Kopfhörer eingelegt. 3. Kopfhörer liegt nicht richtig auf dem Sender auf.	1. Sender an Stromnetz anschließen. 2. Lage der Akkus im Kopfhörer überprüfen. 3. Kopfhörer richtig auf dem Sender positionieren.
Wiedergabe in Mono	1. Angeschlossenes Audio-/Video-, TV-Gerät, PC oder Notebook ist auf mono geschaltet.	1. Gerät auf Stereobetrieb umschalten.



K 206 AFC

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
(Wiedergabe in Mono)	2. Sender ist nicht richtig an Audio/ Video-, TV-Gerät, PC oder Notebook angeschlossen.	2. Kabelverbindung zwischen Sender und Gerät überprüfen.
Starkes Rauschen	1. Sende- und Empfangsfrequenz stimmen nicht überein. 2. Audio-Eingangspegel am Sender ist zu niedrig 3. Eingangssignal ist verrauscht. 4. Akkus sind leer. 5. Senderposition.	1. AUTOTUNING-Taste am Kopfhörer drücken oder mit dem FREQ-Wahlschalter am Sender den Kanal wechseln und AUTOTUNING-Taste am Kopfhörer drücken. 2. Lautstärkeregler am angeschlossenen Gerät weiter aufdrehen. 3. Angeschlossenes Gerät überprüfen. 4. Akkus aufladen. 5. Sender an einer anderen Stelle positionieren (siehe Fig. 11).
Verzerrter Ton	1. Audio-Eingangspegel am Sender ist zu hoch. 2. Sender und Kopfhörer nicht genau aufeinander eingestellt. 3. Akkus sind leer.	1. Lautstärkeregler am angeschlossenen Gerät weiter zurückdrehen. 2. Mit dem FREQ-Wahlschalter am Sender den Kanal wechseln und AUTOTUNING-Taste am Kopfhörer drücken. 3. Akkus aufladen.

9 Technische Daten

Systemdaten

Modulationsart:	FM
Trägerfrequenzband:	864 MHz (LPD-Band) oder 916 MHz
Schaltbare Trägerfrequenzen:	FREQ 1: 863.5/915.5 MHz FREQ 2: 864.0/916.0 MHz FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

Sender T 206 AFC

Stromversorgung:	12 V DC, 200 mA
Abstrahlwinkel:	ca. 360°
Max. Sendeleistung:	10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Max. Reichweite (Freifeld*):	864 MHz: ca. 100 m* 916 MHz: ca. 30 m*
Gewicht:	ca. 280 g

Kopfhörer K 206 AFC

Klirrfaktor:	<1%
Bauweise:	halboffener dynamischer Kopfhörer

Stromversorgung:

3 V DC (2 Stk. NiMH-Akkus
1,2 V Größe AAA, 550 mAh
mitgeliefert)

Betriebsdauer:

ca. 15 Stunden
(mit NiMH-Akkus)

Frequenzgang:

18 Hz - 20.000 Hz

Max. Schalldruckpegel:

105 dB SPL

Gewicht (inkl. Akkus):

ca. 280 g

* unter idealen Übertragungsbedingungen

Dieses Produkt (Ausführung für 864 MHz) entspricht den in der Konformitätserklärung angeführten Normen. Sie können die Konformitätserklärung auf <http://www.akg.com> oder per E-Mail an sales@akg.com anfordern.



FCC Statement (applies to 916 MHz version only)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded cables and I/O cords must be used for this equipment to comply with the relevant FCC regulations. Changes or modifications not expressly approved in writing by AKG Acoustics may void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

1 Introduction

Dear customer:

Thank you for purchasing an AKG product.

The K 206 AFC wireless headphone system is based on advanced UHF transmission technology.

In order to make optimum use of the benefits of your K 206 AFC, please take a few minutes to **read the instructions below carefully before operating the equipment.**

Please keep the manual for future reference.

2 Description

The K 206 AFC headphone system

- uses state-of-the-art UHF radio transmission technology;
- features an "Autotuning" function that automatically tunes the headphones to the transmitter frequency for optimum reception;
- connects to any audio, video, TV set, PC, or notebook computer with a headphones, line, or recording output;
- provides perfect sound reproduction, full mobility, and signal transmission through walls and ceilings over a distance of up to 100 feet/30 m (864 MHz: 330 feet/100 m) under ideal transmission conditions (free field).

To share your listening enjoyment with other persons, you can operate your transmitter with several headphones simultaneously. K 206 AFC headphones are available separately.

3 Safety and Environment

3.1 Safety

1. Operate the headphones with two AAA size 1.2 V rechargeable (supplied) or 1.5 V dry batteries only.
2. Never try to charge dry batteries using the transmitter's charging feature.
3. Before charging the headphones batteries, always make sure that the batteries in the headphones are rechargeable types.
4. Dispose of spent dry or rechargeable batteries conforming to local waste disposal rules. Never throw batteries into fire.
5. Operate the transmitter with the supplied 12 VDC, 200 mA AC adapter only. Check that the AC voltage stated on the AC adapter is the same as that available in your country. Using the transmitter with a different AC adapter voids the warranty.
6. Always switch the headphones OFF after use.
7. Never try to open the headphone or transmitter case. Refer servicing to qualified service personnel only.
8. Never place the equipment near heat sources such as radiators or electric heaters or expose it to direct sunlight, excessive dust, humidity, rain, temperatures below freezing, or impacts.
9. Never use alcohol, petroleum-based cleaners, or paint thinners to clean the headphones or transmitter.
10. Use the equipment for the applications described in this manual only. AKG cannot accept any liability for damages resulting from improper handling or misuse.



K 206 AFC

11. Also refer to section 7 Important Notes.



3.2 Environment

1. The AC adapter will draw a small amount of current even when the transmitter is switched off. To save energy, disconnect the AC adapter from the power outlet if you will leave the equipment unused for a long period of time.
2. When scrapping the equipment, separate the case, circuit boards, and cables, and dispose of all components in accordance with local waste disposal rules.
3. The packaging of the equipment is recyclable. To dispose of the packaging, make sure to use a collection/recycling system provided for that purpose and observe local legislation relating to waste disposal and recycling.

4 Unpacking

Your headphone system package contains the following components:



K 206 AFC headphones for 864 MHz
(item no. 6000 H 1351) or
for 916 MHz
(item no. 6000 H 1361)



T 206 AFC transmitter



Connecting cable with stereo mini jack plug and L/R RCA plugs for connecting the transmitter to your audio source



Stereo mini jack to 1/4" **adapter jack**



AC adapter for powering the transmitter (12 V DC, 200 mA)



Two 1.2 V AAA size NiMH, 550 mAh **rechargeable batteries** for powering the headphones

If any of the above items should be missing from the package, contact your AKG dealer immediately.

5 Controls

5.1 Headphones (Fig. 1)

1. **POWER:** switches power to the headphones ON and OFF.
2. **Status LED:** illuminates to indicate power to the headphones is ON.
3. **Charging socket**
4. **Battery compartment** (beneath the detachable ear pad)
5. **AUTOTUNING switch and LED:** activates the automatic tuning function
6. **VOLUME control**

5.2 Transmitter (Fig. 2)

7. **AUDIO IN:** audio input jacks
8. **DC 12 V:** DC input jack for AC adapter
9. **FREQ:** frequency selector
10. **Charging contacts**
11. **POWER ON:** this green LED is lit to indicate power to the transmitter is on.
12. **CHARGE:** this red LED is lit to indicate the batteries inside the headphones are being charged.

6 Setting Up

6.1 Connecting the Transmitter to AC Power

1. Connect the cable on the supplied AC adapter to the DC 12 V jack (8) on the transmitter rear panel as shown in fig. 3.
2. Check that the AC voltage stated on the AC adapter is the same as that available in your country. If it is, connect the AC adapter to a convenient AC outlet (see fig. 4). The transmitter will automatically be ready to operate.
Note that the transmitter will switch on as soon as it detects an audio signal at one of the AUDIO IN jacks.

6.2 Connecting the Transmitter to Your Audio Source

You may connect the transmitter to a headphone output (mini jack or 1/4" jack), LINE, or REC outputs.

6.2.1 Connecting to a Headphones Output

1. Before connecting the transmitter to your audio source, switch the audio source OFF.
2. Referring to fig. 5, plug the red RCA connector (right channel) on the supplied connecting cable into the red AUDIO IN R socket (7) and the white RCA connector (left channel) into the white AUDIO IN L socket (7) on the transmitter rear panel.



3. Connect the stereo mini jack plug on the connecting cable to the headphones output of your audio source (fig. 6).
4. If the headphones output on your equipment is a 1/4" jack, plug the supplied mini jack to 1/4" adapter jack onto the connecting cable. Connect the adapter jack to the headphones output.

6.2.2 Connecting to a LINE or REC Output

1. Before connecting the transmitter to your audio source, switch the audio source OFF.
2. Referring to fig. 7, plug the red RCA connector (right channel) on the supplied connecting cable into the red LINE OUT R or REC OUT R socket and the white RCA connector (left channel) into the white LINE OUT L or REC OUT L socket on your audio source.
3. Connect the stereo mini jack plug on the connecting cable to the stereo jack (7) on the transmitter rear panel (see fig. 8).

6.3 Charging the Batteries

In order to ensure the longest possible service life for the rechargeable batteries, we deliver them uncharged. Therefore, you will need to charge the supplied batteries before first operating your headphones system.



Important!

If you operate the headphones on dry batteries (see section 6.4), never try to charge the batteries using the transmitter's charging feature. This would cause serious damage to your headphone system.

Dispose of dead batteries conforming to local waste disposal rules.

1. Remove the ear pad from each earphone as shown in fig. 9.
2. Referring to fig. 10, insert a battery into each battery compartment (4). Make sure to align the batteries with the polarity marks inside the battery compartments.
3. Replace the ear pads on the earphones.
4. Referring to fig. 11, place the headphones on the transmitter such that the charging contacts (3) on the bottom of the right-hand earphone will engage the charging contacts (10) on the transmitter.
The CHARGE LED (12) on the transmitter will be lit to indicate that the batteries in the headphones are being charged.
The batteries will be fully charged after approximately 24 hours. (The CHARGE LED (12) will remain lit.) You may leave the headphones on the transmitter for as long as you like without risking to overcharge the batteries.

Important!

To maintain full battery capacity for as long as possible, discharge the batteries completely about once a month:

1. Switch the headphones on and leave them outside the transmitter until the status LED (2) extinguishes.
2. Recharge the batteries as described above.

6.4 Replacing Batteries

The capacity of any rechargeable battery will decrease over time. If you feel that you need to recharge the supplied batteries more often than would be convenient, replace **both** batteries with new AAA size, 1.2 V, 550 mAh rechargeable or 1.5 V alkaline dry batteries.

1. Remove the ear pad from each earphone as shown in fig. 9.
2. Remove the dead batteries.
3. Referring to fig. 10, insert one new battery into each battery compartment (4). Make sure to align the batteries with the polarity marks inside the battery compartments.
4. Replace the ear pads on the earphones.

6.5 Setting Up the System

1. Remove the headphones from the transmitter.
2. Switch ON the audio source to which the transmitter is connected.
If audio signal is present at the transmitter input, the POWER ON LED (11) on the transmitter will be lit constantly.

Note: If no signal arrives at the transmitter input for approx. 3 minutes, the transmitter will automatically switch off and the POWER ON LED (11) will extinguish.

3. Set the FREQ selector (9) on the transmitter to its center position.
4. Use the POWER switch (1) to switch the headphones on, so that the status LED (2) will be lit.
5. Press the AUTOTUNING switch (5) on the headphones. The red AUTOTUNING LED will be lit.
The Autotuning function will automatically tune the reception frequency to the carrier frequency set on the transmitter. After a few seconds, you should hear the signal in the headphones clearly and free of interference.
If your first try fails, set the FREQ selector (9) on the transmitter to a different position and press AUTOTUNING (5) again.
FREQ (9) lets you select one of three different carrier frequencies.
6. Set the VOLUME control (6) on the headphones to the desired volume level.



K 206 AFC

6.6 POWER ON/CHARGE LED Indications

CHARGE	POWER ON	Status
OFF	LIT	Transmitter is connected to AC power and audio source and receives signal. Headphones are not on the transmitter, charging function is off.
LIT	OFF	Transmitter is connected to AC power. Headphones are on the transmitter, charging function is on.
OFF	OFF	Transmitter has detected no signal for several minutes, headphones are not on the transmitter, charging function is off, OR transmitter is not connected to AC power.

7 Important Notes

1. Operating switches on or connecting the transmitter to your audio source may cause clicks which at high volume settings may affect your hearing. Therefore, be sure to set the VOLUME control on the headphones to minimum before switching between different sources (tuner, turntable, CD player, etc.) or connecting the transmitter.
2. Listening over headphones at high volume levels, particularly over extended periods of time, may damage your hearing.
3. Your K 206 AFC is a radio frequency device that conforms to the strict European standards. For physical reasons that have nothing to do with the quality of the product, extremely strong interference sources may affect reception.

In order to maintain interference-free listening pleasure, do not operate your K 206 AFC in the close vicinity of radio equipment, cellular telephones, or directly above TV or computer monitor picture tubes (see fig. 12). The supplied connecting cable is long enough to allow the trans-

mitter to be placed at a safe distance from interference sources.

Interference caused by other users of the same frequency band is beyond AKG's control.

8 Specifications

System Performance

Modulation:	FM
Carrier frequency band:	864 MHz (LPD band) or 916 MHz
Selectable carrier frequencies:	FREQ 1: 863.5/915.5 MHz FREQ 2: 864.0/916.0 MHz FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

T 206 AFC Transmitter

Power supply:	12 VDC, 200 mA
Radiation angle:	approx. 360°
Max. radiated power:	10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Max. range (free field*):	916 MHz: approx. 100 ft. (30 m) 864 MHz: approx. 330 ft. (100 m)
Weight:	approx. 10 oz. (280 g)

K 206 AFC Headphones

Distortion:	<1%
Type:	semi-open dynamic headphones
Power supply:	3 VDC (2 x 1.2 V, 550 mAh AAA size NiMH rechargeable batteries supplied)
Battery life:	approx. 15 hours (NiMH rechargeable batteries)
Frequency range:	18 Hz to 20,000 Hz
Max. SPL:	105 dB SPL
Weight (inc. of batteries):	approx. 10 oz. (280 g)

* under ideal transmission conditions

This equipment in its 864 MHz version conforms to the standards listed in the Declaration of Conformity. To order a free copy of the Declaration of Conformity, visit <http://www.akg.com> or contact sales@akg.com.



9 Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
No sound.	1. AC adapter is not connected to transmitter and/or AC outlet. 2. Transmitter is not connected to audio source. 3. Connected audio source is switched off. 4. Volume control on audio source is at zero. 5. Batteries are low. 6. Headphones are switched off. 7. VOLUME control on headphones is at zero.	1. Connect AC adapter to transmitter and/or AC outlet. 2. Connect transmitter to audio source. 3. Switch audio source on to feed signal to transmitter input. 4. Set audio source volume to desired level. 5. Charge batteries. 6. Switch headphones on. 7. Set VOLUME control to desired level.
POWER ON and CHARGE LEDs are not lit.	1. Transmitter is not connected to AC power. 2. Batteries are not correctly aligned with polarity marks. 3. Headphones are incorrectly positioned on transmitter.	1. Connect transmitter to AC power. 2. Check orientation of batteries in headphones. 3. Place headphones on transmitter correctly.
Mono sound on headphones.	1. Connected audio source operates in mono mode. 2. Transmitter is not correctly connected to audio source.	1. Switch audio source to stereo mode. 2. Check cable connection between transmitter and audio source.
Loud noise.	1. Transmitter and receiving frequencies are not identical. 2. Audio level at transmitter input is too low. 3. Input signal is noisy. 4. Batteries are dead. 5. Transmitter position.	1. Press AUTOTUNING switch on headphones or use FREQ selector to select different carrier frequency and press AUTOTUNING on headphones. 2. Increase audio source volume. 3. Check audio source. 4. Charge batteries. 5. Relocate transmitter (refer to fig. 11).
Distorted sound.	1. Audio level at transmitter input is too high. 2. Transmitter and headphones carrier frequencies do not match. 3. Batteries are dead.	1. Decrease audio source volume. 2. Use FREQ selector on transmitter to select different carrier frequency and press AUTOTUNING switch on headphones. 3. Charge batteries.



K 206 AFC

1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit AKG. Le système casque sans fil K 206 AFC fait appel à une technique de transmission UHF ultra-moderne. Pour profiter au maximum des avantages que vous offre le K 206 AFC, **lisez très attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de votre casque.** Conservez soigneusement le mode d'emploi pour pouvoir le consulter lorsque vous vous posez des questions.

2 Description

Ce système casque

- repose sur les plus récentes avancées de la techniques de transmission radio dans la bande UHF;
- dispose d'une fonction "Autotuning" permettant un réglage automatique optimal du casque sur la fréquence émettrice;
- peut être connecté sur tout appareil audio, vidéo, télévision, PC ou micro-ordinateur portable ayant une sortie casque ou AUDIO LINE;
- vous offre un plaisir d'écoute absolu en vous laissant une parfaite liberté de mouvement dans un rayon de 100 m (916 MHz: 30 m) dans des conditions de transmission idéales (champ libre); le signal traverse les murs et les plafonds.

Vous pourrez partager avec d'autres personnes le plaisir d'écoute exceptionnel offert par ce système casque en utilisant plusieurs casques sur un même émetteur. Le casque K 206 AFC peut être fourni séparément en tant qu'accessoire!

3 Sécurité et écologie

3.1 Sécurité

1. Pour l'alimentation du casque, utilisez exclusivement 2 accus de 1,2 V (fournis avec le système) ou 2 piles de 1,5 V dimension AAA.
2. N'essayez jamais d'utiliser la fonction de charge pour charger des piles non rechargeables.
3. Avant de démarrer la charge, assurez-vous qu'il y a bien des piles rechargeables (accus) dans le casque.
4. Conformez-vous aux instructions de mise au rebut des piles épuisées ou des accus détériorés. Ne les mettez jamais au feu.
5. Utilisez toujours l'émetteur avec l'adaptateur secteur fourni avec le système (12 V c.c., 200 mA). Vérifiez si la tension indiquée sur l'adaptateur est bien identique à celle du secteur sur lequel il doit fonctionner. L'utilisation de

l'émetteur avec un autre bloc secteur entraîne la perte de la garantie.

6. Après utilisation, mettez toujours le casque sur arrêt.
7. N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier du casque ou de l'émetteur. Les interventions sur ces appareils ne peuvent être effectuées que par des techniciens qualifiés.
8. Ne laissez jamais le casque ou l'émetteur à proximité d'une source de chaleur (radiateur ou autre appareil de chauffage) ni dans un lieu où ils risquent d'être exposés directement au soleil, à une atmosphère poussiéreuse, à l'humidité, à la pluie, aux températures au-dessous de 0°C ou aux secousses.
9. N'utilisez jamais ni alcool, ni essence ou diluant pour peinture pour nettoyer le casque ou l'émetteur.
10. N'utilisez jamais l'appareil pour une application autre que celles indiquées dans le mode d'emploi. AKG décline toute responsabilité concernant les dégâts qui résulteraient d'une manipulation inappropriée ou d'une utilisation non conforme.
11. Observez strictement les instructions du chapitre 7 'Remarques importantes'.

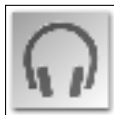


3.2 Ecologie

1. L'adaptateur secteur consomme toujours un peu de courant même lorsque l'appareil est hors tension. Pour économiser le courant, pensez donc à débrancher l'adaptateur secteur lorsque l'appareil restera un certain temps sans être utilisé.
2. Si vous mettez l'appareil à la ferraille, enlevez les piles ou les accus, séparez le boîtier, l'électronique et les câbles et éliminez les différents éléments conformément aux règlements en vigueur.
3. L'emballage est recyclable. Déposez l'emballage dans un récipient de collecte prévu à cet effet.

4 Fournitures d'origine

Votre système casque se compose des éléments suivants:



Casque K 206 AFC pour 864 MHz
(No. de référence: 6000 H 1351) ou
pour 916 MHz
(No. de référence: 6000 H 1361)



Emetteur T 206 AFC



Câble de liaison de jack stéréo de 3,5 mm sur 2 cinchs pour raccorder l'émetteur à votre équipement audio, vidéo, télévision, PC ou micro-ordinateur portable.



Connecteur stéréo intermédiaire 3,5/6,35 mm



Adaptateur secteur pour l'alimentation de l'émetteur (12 V c.c., 200 mA)



2 accus de 1,2 V, dimension AAA: NiMH, 550 mAh pour l'alimentation du casque.

Si ces fournitures ne sont pas complètes, veuillez le signaler immédiatement à votre fournisseur AKG.

5 Eléments de commande

5.1 Casque (Fig. 1)

1. **POWER** : touche marche-arrêt
2. **LED témoin** : s'allume quand le casque est sous tension.
3. **Embase de charge**
4. **Compartiment des piles** (sous le coussinet amovible)
5. **Touche et LED AUTOTUNING** : active le réglage de fréquence automatique
6. **VOLUME** : réglage du volume

5.2 Emetteur (Fig. 2)

7. **AUDIO IN** : entrées audio
8. **DC 12 V** : prise pour adaptateur secteur
9. **FREQ** : Sélecteur de fréquence
10. **Contacts de charge**
11. **POWER ON** : cette LED verte s'allume quand l'émetteur est sous tension.
12. **CHARGE** : cette LED rouge s'allume quand les accus dans le casque sont en cours d'être chargés.

6 Mise en service

6.1 Raccordement de l'émetteur au secteur

1. Branchez le câble de l'adaptateur secteur fourni avec le système sur la prise DC 12 V (8) au dos de l'émetteur (voir Fig. 3).
2. Vérifiez si la tension indiquée sur l'adaptateur est bien identique à celle du secteur sur lequel il doit fonctionner. Si c'est le cas, branchez l'adaptateur sur une prise secteur (voir Fig. 4). L'émetteur est alors automatiquement en état de marche.
Notez que l'émetteur ne se met en service qu'au moment où un signal audio arrive à une des prises AUDIO IN.

6.2 Raccordement de l'émetteur à la chaîne audio ou vidéo

Vous pouvez connecter l'émetteur T 305 AFC soit sur une sortie casque (prise jack de 3,5 mm ou 6,35 mm) soit sur une sortie LINE OUT ou REC OUT.

6.2.1 Raccordement sur une sortie casque

1. Eteignez votre chaîne avant de connecter l'émetteur.
2. Enfoncez le connecteur cinch rouge (canal droit) du câble de liaison fourni avec le système dans la prise AUDIO IN R rouge (7) et le connecteur cinch blanc (canal gauche) dans la prise AUDIO IN L blanche (7) au dos de l'émetteur (voir Fig. 5).
3. Mettez le connecteur jack stéréo du câble de liaison (voir Fig. 6) sur la sortie casque de votre chaîne.
4. Si votre sortie casque est une prise jack de 6,35 mm, insérez le connecteur intermédiaire sur le câble et enfoncez le connecteur intermédiaire dans la prise de sortie casque.

6.2.2 Raccordement sur une sortie LINE OUT/REC OUT

1. Eteignez votre chaîne avant de connecter l'émetteur.
2. Enfoncez le connecteur cinch rouge (canal droit) du câble de liaison fourni avec le système dans la prise rouge LINE OUT R ou REC OUT R et le connecteur cinch blanc (canal gauche) dans la prise blanche LINE OUT L ou REC OUT L de votre chaîne (voir Fig. 7).
3. Enfoncez le connecteur jack stéréo du câble de raccordement dans la prise stéréo (7) au dos de l'émetteur (voir Fig. 8).

6.3 Comment charger les accus sur le casque

Les accus n'ont pas été chargés à l'usine, avant de les placer dans l'emballage du système de casque, afin de ne pas réduire leur durée de vie. Vous devrez donc commencer par charger les accus avant de mettre votre casque pour la première fois en service.



K 206 AFC



Important!

Si vous utilisez le casque avec des piles non rechargeables (voir point 6.4) n'essayez jamais de les recharger en utilisant la fonction de charge. Ceci risquerait d'endommager gravement votre système casque. Pour la mise au rebut des piles épuisées, conformez-vous aux prescriptions en vigueur.

1. Enlevez le coussinet de chaque oreillette (voir Fig. 9).
2. Mettez les accus dans les compartiments des piles (4) comme indiqué à la Fig. 10 en veillant à ne pas inverser la polarité.
3. Remettez les coussinets sur les oreillettes.
4. Placez le casque sur l'émetteur de manière à ce que l'embase de charge (3) sur la face inférieure de l'oreillette droite repose sur les contacts de charge (10) de l'émetteur (voir Fig. 11).
La LED CHARGE (12) de l'émetteur s'allume indiquant que la charge des accus est en cours.
Il faut environ 24 heures pour charger les accus à fond (la LED CHARGE (12) reste allumée même lorsque la charge est terminée). Vous pouvez laisser le casque sur l'émetteur pendant une durée indéterminée sans risque de surcharge.

Important!

Pour prolonger au maximum la durée de vie des accus, déchargez-les complètement environ une fois par mois.

1. A cet effet, laissez le casque sous tension en dehors de l'émetteur jusqu'à ce que la LED témoin (2) s'éteigne.
2. Rechargez ensuite les accus.

6.4 Remplacement des accus

Avec le temps, la capacité des accus diminue. Lorsque vous constatez que le casque équipé des accus d'origine n'a plus une autonomie suffisante, vous pourrez remplacer les deux accus par des accus neufs du même type (dimension AAA, 1,2 V, 550 mAh) ou par des piles alcalines normales de 1,5 V, dimension AAA.

1. Enlevez le coussinet de chaque oreillette (voir Fig. 9).
2. Enlevez les accus ou les piles usés.
3. Mettez les accus ou les piles neufs dans le compartiment des piles (4) comme indiqué à la Fig. 10 en veillant à ne pas inverser la polarité.
4. Remettez les coussinets sur les oreillettes.

6.5 Mise en service de la chaîne

1. Détachez le casque de l'émetteur.
2. Mettez sous tension l'équipement audio, vidéo ou T.V. ou le PC ou micro-ordinateur portable auquel est connecté l'émetteur.

Si un signal audio arrive à l'entrée de l'émetteur, la LED POWER ON (11) de l'émetteur s'allume.

Remarque : Si aucun signal n'arrive à l'entrée de l'émetteur dans l'espace de 3 minutes environ, l'émetteur est automatiquement coupé et la LED POWER ON (11) s'éteint.

3. Mettez le bouton de réglage FREQ (9) de l'émetteur sur la position médiane.
4. Mettez le casque sous tension à l'aide de l'interrupteur POWER (1). La LED témoin (2) s'allume.
5. Appuyez sur la touche AUTOTUNING (5) du casque. La LED rouge AUTOTUNING s'allume.
La fonction Autotuning règle automatiquement la fréquence réceptrice sur la porteuse sur laquelle est réglé l'émetteur. Très rapidement vous recevez au casque un signal clair et exempt de parasites.
Si ce n'est pas le cas, sélectionnez une autre porteuse sur l'émetteur à l'aide du bouton FREQ (9) et appuyez de nouveau sur la touche AUTOTUNING (5).
Vous pouvez vous mettre sur une des trois fréquences disponibles à l'aide du sélecteur FREQ (9).
6. Réglez le volume à l'aide de la commande VOLUME (6) du casque pour l'audition souhaitée.

6.6 Fonctionnement des LEDs POWER ON et CHARGE

CHARGE	POWER ON	Fonction
ETEINTE	ALLUMÉE	L'émetteur est raccordé au secteur et à la chaîne audio et reçoit un signal. Le casque n'est pas sur l'émetteur, la fonction de charge est inactive.
ALLUMÉE	ETEINTE	L'émetteur est raccordé au secteur. Le casque est sur l'émetteur et la fonction de charge est en cours.
ETEINTE	ETEINTE	L'émetteur n'a pas reçu de signal depuis plusieurs minutes, le casque n'est pas sur l'émetteur et la fonction de charge est inactive; OU l'émetteur n'est pas branché sur le secteur.



7 Remarques importantes

1. Lors d'une commutation entre les appareils de votre chaîne HiFi ou au moment où vous connectez l'émetteur sur l'équipement il peut se produire des craquements risquant, sous un fort volume, de provoquer des troubles de l'audition. Mettez donc toujours la commande de VOLUME du casque sur minimum avant de passer d'une source sonore (radio, tourne-disques, lecteur CD, etc.) à une autre ou de connecter l'émetteur.
2. L'écoute au casque avec le volume réglé très fort peut être à la longue à l'origine de troubles de l'audition.
3. Votre K 206 AFC qui utilise la technique hautes fréquences est conforme à la réglementation européenne très stricte en la matière. Néanmoins, pour les raisons relevant de la physique et qui sont sans rapport avec la qualité du produit, il peut arriver que la réception soit perturbée par des appareils émettant un fort rayonnement parasite.
Pour un plaisir d'écoute maximum on évitera donc d'utiliser le K 206 AFC à proximité d'un appareil de radiocommunication, d'un téléphone portable ou directement au-dessus des tubes d'appareils de télévision ou d'écrans d'ordinateur (voir Fig. 12). Le câble de liaison à l'émetteur fourni est assez long pour permettre d'observer une distance suffisante.
Les perturbations dans l'utilisation du K 206 AFC provoquées par d'autres usagers de la même bande de fréquence ne relèvent pas de la responsabilité d'AKG.

8 Caractéristiques techniques

Système

Modulation:	F.M.
Bande de fréquence porteuse:	864 MHz (bande LPD) ou 916 MHz
Fréquences porteuses pouvant être sélectionnées:	FREQ 1: 863.5/915.5 MHz FREQ 2: 864.0/916.0 MHz FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

Emetteur T 206 AFC

Alimentation:	12 V c.c., 200 mA
Angle de rayonnement :	env. 360°
Puissance de sortie maxi:	10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Portée maxi. (champ libre*):	864 MHz: env. 100 m 916 MHz: env. 30 m
Poids:	env. 280 g

Casque K 206 AFC

Distorsion:	<1%
Type:	casque dynamique semi-ouvert
Alimentation:	3 V c.c. (2 accus NiMH de 1,2 V, 550 mAh, dimension AAA fournis d'origine)
Autonomie:	15 heures env. (avec accus NiMH)
Bande passante:	18 Hz - 20.000 Hz
Niveau de pression sonore maxi.:	105 dB SPL
Poids (accus compris):	env. 280 g

* dans des conditions de transmission idéales

Ce produit (version 864 MHz) est conforme aux normes citées dans la Déclaration de Conformité, dont vous pouvez prendre connaissance en consultant le site <http://www.akg.com> ou en adressant un e-mail à sales@akg.com.



9 Anomalies de fonctionnement et remèdes

Anomalie	Cause possible	Remède
Pas de son	1. L'adaptateur secteur n'est pas connecté sur l'émetteur ou n'est pas branché sur le secteur. 2. L'émetteur n'est pas raccordé à la source audio. 3. L'équipement audio/vidéo ou T.V. raccordé n'est pas sous tension. 4. La commande de volume de l'équipement audio/vidéo ou T.V. est sur zéro. 5. Les accus sont épuisés. 6. Le casque n'est pas sous tension. 7. La commande de volume du casque est sur zéro.	1. Connecter l'adaptateur secteur sur l'émetteur ou le brancher sur le secteur. 2. Raccorder l'émetteur à la source audio. 3. Mettre l'appareil ou la chaîne sous tension pour que l'émetteur reçoive un signal audio. 4. Régler le volume souhaité. 5. Recharger les accus. 6. Mettre le casque sous tension. 7. Régler le volume souhaité.
La LED POWER ON et CHARGE ne s'allument pas	1. L'émetteur n'est pas branché sur le secteur. 2. Les accus ne sont pas placés correctement dans le casque. 3. Le casque n'est pas mis correctement sur l'émetteur.	1. Brancher l'émetteur sur le secteur. 2. Vérifier la position des accus dans le casque. 3. Positionner le casque correctement sur l'émetteur.
Restitution en mono	1. La source audio est sur mono. 2. L'émetteur n'est pas relié correctement à la source audio.	1. Mettre l'appareil utilisé sur stéréo. 2. Vérifier la liaison entre l'émetteur et l'appareil utilisé.
Bruit de fond fort	1. Les fréquences émettrice et réceptrice ne concordent pas. 2. Le niveau d'entrée audio de l'émetteur est trop bas. 3. Le signal d'entrée est perturbé. 4. Les accus sont épuisés. 5. Position de l'émetteur.	1. Appuyer sur la touche AUTO-TUNING du casque ou changer de canal à l'aide du bouton FREQ de l'émetteur et appuyer sur la touche AUTOTUNING du casque. 2. Augmenter le volume sur l'appareil utilisé. 3. Vérifier l'appareil utilisé. 4. Recharger les accus. 5. Positionner l'émetteur dans un autre endroit (voir Fig. 11)
Son déformé	1. Le niveau d'entrée audio de l'émetteur est trop élevé. 2. Emetteur et casque ne sont pas réglés correctement l'un par rapport à l'autre. 3. Les accus sont épuisés.	1. Réduire le volume sur l'appareil utilisé. 2. Changer de canal en agissant sur la commande FREQ de l'émetteur et appuyer sur la touche AUTO-TUNING du casque. 3. Recharger les accus.



1 Introduzione

Egregio cliente!

Grazie di aver scelto un prodotto AKG.

Il sistema cuffia senza filo K 206 AFC funziona con la più moderna tecnica di trasmissione UHF.

Per potervi godere in pieno i vantaggi del K 206 AFC, **leggete per favore attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in esercizio l'impianto.**

Conservate le istruzioni per l'uso per poterle consultare in caso di necessità.

2 Breve descrizione

Questo sistema cuffia

- si basa sullo stato più recente della tecnica di radiotrasmissione nel settore UHF;
- è dotato di una funzione "Autotuning" per sintonizzare la cuffia in modo automatico ed ottimale sulla frequenza del trasmettitore;
- può venir gestito con tutti gli apparecchi audio, video e tv, PC o notebook dotati di uscita cuffia o uscita AUDIO LINE;
- vi offre perfetto godimento acustico e completa libertà di movimento, con una portata fino a 100 m (916 MHz: 30 m) a condizioni ideali di trasmissione (campo libero); il segnale viene trasmesso anche attraverso pareti e soffitti.

Per poter condividere il piacere acustico offerto dal vostro sistema cuffia con altre persone, potete impiegare più cuffie con un unico trasmettitore. Le cuffie K 206 AFC sono disponibili anche separatamente come accessorio!

3 Sicurezza ed ambiente

3.1 Sicurezza

1. Fate funzionare la cuffia solo con due accumulatori da 1,2 V (in dotazione) oppure con due batterie da 1,5 V della dimensione AAA.
2. Non cercate mai di caricare batterie non ricaricabili con la funzione di carica.
3. Assicuratevi, prima di ogni carica, che nella cuffia si trovino batterie (accumulatori) ricaricabili.
4. Smaltite batterie vuote o accumulatori guasti in base alle rispettive norme vigenti. Non gettateli mai nel fuoco.
5. Fate funzionare il trasmettitore solo con l'adattatore di rete in dotazione (12 V c.c., 200 mA). Controllate se la tensione indicata sull'adattatore di rete è conforme a quella della vostra zona. Se impiegate il trasmettitore con un altro alimentatore, la garanzia si estingue.

6. Spegnete sempre la cuffia dopo l'uso.
7. Non cercate di aprire la scatola della cuffia o del trasmettitore. Fate effettuare i lavori service solo da tecnici qualificati.
8. Non lasciate mai gli apparecchi nelle vicinanze di fonti di calore, come p.e. radiatori o stufe elettriche, o in luoghi dove sono esposti alla luce solare diretta, a polvere, umidità, pioggia, temperature sotto 0°C o a scosse meccaniche.
9. Non pulite mai la cuffia o il trasmettitore con alcool, benzina o diluenti.
10. Usate l'apparecchio solo per gli impieghi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso. La AKG non assume nessuna responsabilità per danni causati da manipolazione non effettuata a regola d'arte o da uso non corretto.
11. Tenete presente anche il capitolo 7 "Avvertenze importanti".

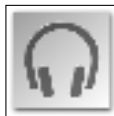


3.2 Ambiente

1. L'alimentatore a spina assorbe una piccola quantità di corrente anche quando l'apparecchio è spento. Per risparmiare energia sfilate quindi l'alimentatore a spina dalla presa se non lo usate per più tempo.
2. Se rottamate l'apparecchio, togliete le batterie risp. gli accumulatori, separate scatola, elettronica e cavi e smaltite tutti i componenti conformemente alle norme di smaltimento vigenti per essi.
3. L'imballaggio è riciclabile. Smaltite l'imballaggio in un apposito sistema di raccolta.

4 Dotazione

Il vostro sistema cuffia consiste dei seguenti componenti:



Cuffia K 206 AFC per 864 MHz
(Numero d'ordine 6000 H 1351) o
per 916 MHz
(Numero d'ordine 6000 H 1361)



Trasmettitore T 206 AFC



Cavo di collegamento dalla spina jack stereo 3,5 mm a 2 x cinch, per collegare il trasmettitore al vostro impianto audio, video e tv, PC o notebook.



K 206 AFC



Connettore adattatore 3,5/6,3 mm



Adattatore di rete per l'alimentazione del trasmettitore (12 V c.c., 200 mA)



2 accumulatori da 1,2 V, dimensione AAA: NiMH, 550 mAh, per l'alimentazione della cuffia (inseriti nell'imballaggio)

Se manca un elemento in dotazione, rivolgetevi subito al vostro rivenditore AKG.

5 Elementi di comando

5.1 Cuffia (fig. 1)

1. **POWER:** tasto on/off
2. **LED di controllo:** si accende quando la cuffia è inserita.
3. **Presa di carica**
4. **Comparto batterie** (sotto il cuscinetto sfilabile)
5. **Tasto e LED AUTOTUNING:** attiva la funzione automatica di sintonizzazione
6. **VOLUME:** regolatore volume

5.2 Trasmettitore (fig. 2)

7. **AUDIO IN:** ingressi audio
8. **DC 12 V:** presa di collegamento per l'adattatore di rete
9. **FREQ:** rotella di regolazione frequenze
10. **Contatti di carica**
11. **POWER ON:** questo LED di controllo verde si accende quando il trasmettitore è inserito.
12. **CHARGE:** questo LED rosso si accende mentre gli accumulatori nella cuffia vengono caricati.

6 Messa in esercizio

6.1 Collegamento del trasmettitore alla rete

1. Collegare il cavo dell'adattatore di rete in dotazione alla presa DC 12 V (8) disposta sul retro del trasmettitore (vedi fig. 3).
2. Controllare se la tensione indicata sull'adattatore di rete è conforme a quella della vostra zona. Se questo è il caso, collegare l'adattatore a una presa di corrente (vedi fig. 4). Il trasmettitore è automaticamente pronto all'esercizio.

Tenete presente che il trasmettitore si accende solo quando è applicato un segnale audio a una delle prese AUDIO IN.

6.2 Collegamento del trasmettitore all'impianto audio o video

Potete collegare il trasmettitore T 306 AFC o all'uscita cuffia (presa jack da 3,5 mm o da 6,3 mm) o all'uscita LINE OUT rispettivamente REC OUT.

6.2.1 Collegamento all'uscita cuffia

1. Prima di collegare il trasmettitore al vostro impianto, spegnete l'impianto.
2. Collegare il connettore cinch rosso (canale destro) del cavo di collegamento in dotazione alla presa rossa AUDIO IN R (7) e il connettore cinch bianco (canale sinistro) alla presa bianca AUDIO IN L (7); le due prese sono disposte sul retro del trasmettitore (vedi fig. 5).
3. Inserire il connettore stereo jack del cavo di collegamento (vedi fig. 6) nell'uscita cuffia del vostro impianto.
4. Se l'uscita cuffia del vostro apparecchio è una presa jack da 6,3 mm, inserire il connettore adattatore in dotazione nel cavo di collegamento. Collegare poi il connettore adattatore all'uscita cuffia.

6.2.2 Collegamento all'uscita LINE OUT/REC OUT

1. Prima di collegare il trasmettitore al vostro impianto, spegnete l'impianto.
2. Collegare il connettore cinch rosso (canale destro) del cavo di collegamento in dotazione alla presa rossa LINE OUT R rispettivamente REC OUT R, e il connettore cinch bianco (canale sinistro) alla presa bianca LINE OUT L rispettivamente REC OUT L del vostro impianto (vedi fig. 7).
3. Inserire il connettore stereo jack del cavo di collegamento nella presa stereo (7) disposta sul retro del trasmettitore (vedi fig. 8).

6.3 Carica degli accumulatori nella cuffia

Per non pregiudicare la durata di vita degli accumulatori, essi vengono inseriti in fabbrica nell'imballaggio in stato scarico. Prima di mettere in esercizio il sistema, dovete quindi caricare gli accumulatori.



Importante!

Se impiegate la vostra cuffia con batterie non ricaricabili (vedi capitolo 6.4), non cercate mai di ricaricarle con la funzione di carica perché ciò comporterebbe danni gravi al vostro sistema cuffia. Smaltite le batterie vuote secondo le rispettive norme vigenti in materia.

1. Togliete il cuscinetto auricolare di ambedue sistemi d'ascolto (vedi fig. 9).



2. Inserite gli accumulatori nei compartimenti batterie (4) come indicato nella fig. 10. Fate attenzione alla giusta polarità!
3. Riponete i cuscinetti auricolari sui sistemi d'ascolto.
4. Posizionate la cuffia sul trasmettitore in modo che la presa di carica (3) disposta sul lato inferiore del sistema d'ascolto destro poggi sui contatti di carica (10) del trasmettitore (v. fig. 11).
Il LED CHARGE (12) sul trasmettitore si accende indicando così che gli accumulatori nella cuffia vengono caricati. Dopo circa 24 ore, gli accumulatori sono caricati (il LED CHARGE (12) continua ad accendersi). Potete lasciare la cuffia permanentemente sul trasmettitore senza che gli accumulatori si sovraccarichino.



Importante!

Per mantenere la capacità degli accumulatori il più a lungo possibile, scaricateli completamente una volta al mese.

1. A tale scopo, togliete la cuffia dal trasmettitore e lasciate la accesa fin quando il LED di controllo (2) si spegne.
2. Ricaricate gli accumulatori.

6.4 Sostituzione accumulatori

Col passare del tempo, la capacità di ogni accumulatore diminuisce. Se la durata d'esercizio della cuffia con gli accumulatori in dotazione non corrisponde più alle vostre esigenze, sostituite ambedue accumulatori con nuovi accumulatori dello stesso tipo (dimensione AAA, 1,2 V, 550 mAh) oppure con normali batterie da 1,5 V Alkali, dimensione AAA.

1. Togliete il cuscinetto auricolare di ambedue sistemi d'ascolto (vedi fig. 9).
2. Togliete gli accumulatori o le batterie consumate.
3. Inserite gli accumulatori o le batterie nuove nei compartimenti batterie (4) come indicato nella fig. 10. Fate attenzione alla giusta polarità!
4. Riponete i cuscinetti auricolari sui sistemi d'ascolto.

6.5 Messa in esercizio dell'impianto

1. Togliete la cuffia dal trasmettitore.
2. Accendete l'impianto audio, video o tv, PC o notebook, al quale è collegato il trasmettitore. Se è applicato un segnale audio all'ingresso del trasmettitore, il LED POWER ON (11) sul trasmettitore si accende.

Nota: Se per 3 minuti circa non arriva un segnale all'ingresso del trasmettitore, questo si spegne automaticamente e il LED POWER ON (11) si spegne.

3. Portate il regolatore FREQ (9) disposto sul trasmettitore in posizione di mezzo.
4. Accendete la cuffia con l'interruttore POWER (1). Il LED di controllo (2) si accende.

5. Premete il tasto AUTOTUNING (5) sulla cuffia. Il LED AUTOTUNING rosso si accende.
La funzione di Autotuning sintonizza la frequenza di ricezione in modo automatico sulla frequenza portante regolata sul trasmettitore. Dopo breve tempo sentite il segnale limpido e senza disturbi nella cuffia.
Se questo non è il caso, scegliete un'altra frequenza portante, con l'aiuto del regolatore FREQ (9) disposto sul trasmettitore e premete di nuovo il tasto AUTOTUNING (5). Con il selettore FREQ (9) potete regolare una delle tre differenti frequenze portanti.
6. Scegliete il volume desiderato servendovi del regolatore VOLUME (6) disposto sulla cuffia.

6.6 Funzionamento dei LED POWER ON e CHARGE

CHARGE	POWER ON	Modo d'operazione
SPENTO	ACCESO	Il trasmettitore è collegato alla rete e all'impianto audio e riceve un segnale. La cuffia non si trova sul trasmettitore, la funzione di carica è <u>inattiva</u> .
ACCESO	SPENTO	Il trasmettitore è collegato alla rete. La cuffia si trova sul trasmettitore, la funzione di carica è <u>attiva</u> .
SPENTO	SPENTO	Il trasmettitore non riceve un segnale da alcuni minuti, la cuffia non si trova sul trasmettitore, la funzione di carica è <u>inattiva</u> ; o il trasmettitore non è collegato alla rete.



K 206 AFC

7 Avvertenze importanti

1. Quando regolate il vostro impianto hi-fi o quando collegate il trasmettitore all'impianto, si possono verificare dei colpi acustici che, a volume alto, possono danneggiare l'udito. Portate quindi il regolatore volume sempre al minimo prima di scegliere le diverse fonti audio (radio, giradischi, lettore cd ecc.) o prima di collegare il trasmettitore.
2. L'ascolto con cuffia a volume estremamente alto, soprattutto per periodi prolungati, può provocare danni all'udito.
3. Il vostro K 206 AFC è un apparecchio dalla tecnica a frequenze alte che soddisfa le severe norme europee. Per ragioni fisiche che non hanno niente a che fare con la qualità del prodotto, la ricezione può venir pregiudicata da apparecchi che emanano una forte radiazione perturbatrice.
Per un godimento acustico senza disturbo non fate funzionare il vostro K 206 AFC nelle immediate vicinanze di apparecchi radio, cellulari o direttamente al di sopra di schermi televisivi o monitor di computer (vedi fig. 11). Il cavo di collegamento in dotazione è abbastanza lungo per poter mantenere una distanza sufficiente.
Disturbi nell'impiego del K 206 AFC causati da altri utenti della stessa gamma di frequenze esulano dalla sfera d'ingresso della AKG.

8 Dati tecnici

Dati del sistema

Tipo di modulazione:	FM
Gamma delle frequenze portanti:	864 MHz (gamma LPD) o 916 MHz
Frequenze portanti regolabili:	FREQ 1: 863.5/915.5 MHz FREQ 2: 864.0/916.0 MHz FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

Trasmettitore T 206 AFC

Alimentazione:	12 V c.c., 200 mA
Raggio di radiazione:	360° circa
Capacità di trasmissione massima:	10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Portata massima (campo libero*):	864 MHz: 100 m circa 916 MHz: 30 m circa
Peso:	280 g circa

Cuffia K 206 AFC

Distorsione armonica:	<1%
Tipo:	cuffia dinamica semiaperta
Alimentazione:	3 V c.c. (2 accumulatori NiMH da 1,2 V, 550 mAh tipo AAA, in dotazione)
Durata d'esercizio:	15 ore circa (con accumulatori NiMH)
Risposta in frequenza:	18 - 20.000 Hz
Livello massimo di pressione acustica:	105 dB SPL
Peso (accumulatori compresi):	280 g circa

* a condizioni ideali di trasmissione

Questo prodotto (versione 864 MHz) corrisponde alle norme elencate nella dichiarazione di conformità, che è disponibile al sito <http://www.akg.com> oppure all'indirizzo email sales@akg.com.



9 Errori e rimedi

Errore	Causa possibile	Rimedio
Non c'è segnale	1. L'adattatore di rete non è collegato al trasmettitore o alla presa di corrente. 2. Il trasmettitore non è collegato all'apparecchio audio/video, tv, PC o notebook. 3. L'apparecchio audio/video o tv collegato non funziona. 4. Il regolatore volume dell'apparecchio audio/video, tv, PC o notebook è in posizione zero. 5. Gli accumulatori sono scarichi. 6. La cuffia è spenta. 7. Il regolatore volume disposto sulla cuffia è in posizione zero.	1. Collegare l'adattatore di rete al trasmettitore oppure alla presa di corrente. 2. Collegare il trasmettitore all'apparecchio audio/video, tv, PC o notebook. 3. Accendere l'apparecchio o l'impianto per far arrivare al trasmettitore un segnale audio. 4. Regolare il volume sul livello richiesto. 5. Caricare gli accumulatori. 6. Accendere la cuffia. 7. Regolare il volume sul livello desiderato.
I LED POWER ON e CHARGE non si accendono	1. Il trasmettitore non è collegato alla rete. 2. Gli accumulatori non sono inseriti correttamente nella cuffia. 3. La cuffia non è posizionata correttamente sul trasmettitore.	1. Collegare il trasmettitore alla rete. 2. Controllare la posizione degli accumulatori nella cuffia. 3. Posizionare la cuffia in modo corretto sul trasmettitore.
Riproduzione in mono	1. L'apparecchio audio/video, tv, PC o notebook collegato è in posizione mono. 2. Il trasmettitore non è collegato correttamente all'apparecchio audio/video, tv, PC o notebook.	1. Portare l'apparecchio in posizione stereo. 2. Controllare il collegamento a cavo fra trasmettitore e apparecchio.
Fruscio forte	1. Frequenza di trasmissione e di ricezione non coincidono. 2. Il livello d'ingresso audio sul trasmettitore è troppo basso. 3. Il segnale d'ingresso è disturbato da fruscio. 4. Gli accumulatori sono scarichi. 5. Posizione del trasmettitore.	1. Premere il tasto AUTOTUNING sulla cuffia oambiare il canale con il regolatore FREQ disposto sul trasmettitore e premere il tasto AUTOTUNING sulla cuffia. 2. Portare a volume più alto il regolatore del volume sull'apparecchio collegato. 3. Controllare l'apparecchio collegato. 4. Caricare gli accumulatori. 5. Posizionare il trasmttitore in un'altro luogo (fig. 11).
Suono distorto	1. Il livello audio d'ingresso del trasmettitore è troppo alto. 2. Trasmettitore e cuffia non sono sintonizzati perfettamente tra di loro. 3. Gli accumulatori sono scarichi.	1. Portare a volume più basso il regolatore di volume dell'apparecchio collegato. 2. Cambiare canale con l'aiuto del regolatore FREQ ADJUST disposto sul trasmettitore e premere il tasto AUTOTUNING sulla cuffia. 3. Caricare gli accumulatori.



K 206 AFC

1 Introducción

Estimada/o cliente:

Muchas gracias por haber elegido un producto AKG.

Los auriculares inalámbricos K 206 AFC funcionan con la técnica de transmisión UHF más moderna.

Para poder disfrutar de todas las ventajas de estos auriculares, **lea por favor estas instrucciones de empleo con atención antes de usarlos por primera vez.**

Guarde las instrucciones de empleo en un lugar seguro de modo que pueda consultarlas si se le presenta alguna duda.

2 Descripción

Este sistema de auriculares:

- se basa en la técnica de radiotransmisión UHF en su versión más actualizada;
- dispone de una función de "Autotuning" para una perfecta sintonización automática del auricular con la frecuencia de transmisión;
- puede hacerse funcionar en cualquier aparato de audio, video y TV, PC o Notebook que tenga salida de auricular o AUDIO LINE;
- ofrece perfecta acústica y absoluta libertad de movimiento a una distancia de hasta 100 metros (916 MHz: 30 m) en condiciones ideales de transmisión (campo libre) recepcionando las señales de transmisión también a través de paredes y techos.

Con el transmisor se pueden usar varios auriculares y compartir así con otras personas este excepcional "placer acústico". Los auriculares K 206 AFC pueden adquirirse por separado como accesorio.

3 Seguridad y medio ambiente

3.1 Seguridad

1. Use para los auriculares sólo dos acumuladores de 1,2 V (suministrados con el sistema) o dos pilas comunes de 1,5 V tamaño AAA.
2. No utilice la función de carga para tratar de cargar pilas no recargables.
3. Antes de comenzar el procedimiento de carga, asegúrese de que las pilas en los auriculares son recargables.
4. No arroje al fuego las pilas descargadas ni los acumuladores estropeados. Depóngalas cumpliendo con las disposiciones de eliminación de basuras vigentes.
5. Utilice el transmisor sólo con el adaptador de CA (Corriente Alterna) suministrado junto con el mismo (12 V DC, 200 mA). Verifique que la tensión de corriente eléctrica

del lugar sea la misma que la indicada en el adaptador de CA. Si utiliza el transmisor con otro adaptador de CA caduca la garantía.

6. Apague los auriculares después de cada uso.
7. No intente abrir la carcasa de los auriculares o del transmisor. Los trabajos de servicio deben ser realizados únicamente por técnicos autorizados.
8. No deje los auriculares o el transmisor cerca de fuentes de calor (por ej. radiadores) ni en lugares en los que estén expuestos a la luz directa del sol, acumulación de polvo, humedad, lluvia, temperaturas bajo 0°C o sacudidas.
9. No limpie los auriculares o el transmisor con alcohol, bencina o diluyente para pinturas.
10. El aparato debe ser utilizado sólo para los fines descritos en estas instrucciones de uso. AKG no se responsabiliza por daños debidos a un uso inadecuado o indebido.
11. Tenga en cuenta también las indicaciones importantes del capítulo 7.

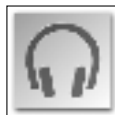


3.2 Medio ambiente

1. El alimentador de red sigue recibiendo un poco de corriente aun estando apagado el aparato. Para ahorrar energía, desenchufe el alimentador de red si no va a utilizar el aparato durante largo tiempo.
2. Para desguazar el aparato hay que sacar las pilas o los acumuladores, separar la caja, la electrónica y el cable y proceder a la eliminación de todos los componentes atendiendo a las correspondientes disposiciones de eliminación de residuos vigentes.
3. El embalaje es reciclable. Elimine el embalaje en un sistema de recogida previsto para ello.

4 Volumen de suministros

El sistema de auriculares consta de los siguientes componentes:



Auriculares K 206 AFC para 864 MHz
(nr. de pedido 6000 H 1351) o
para 916 MHz
(nr. de pedido 6000 H 1361)



Transmisor T 206 AFC



Cable de conexión con un jack estéreo de 3,5 mm para conectar al transmisor y dos conectores cinch para conectar al equipo de audio, video y TV, PC o Notebook.



Jack adaptador estéreo 3,5/6,3 mm



Adaptador de CA para alimentación eléctrica del transmisor (12 V DC, 200 mA)



Dos acumuladores NiMH de 1,2 V, tamaño AAA, 550 mAh para alimentación de los auriculares

Si faltara algún componente del suministro, póngase por favor de inmediato en contacto con su distribuidor AKG.

5 Controles

5.1 Auriculares (fig. 1)

1. **POWER:** tecla con/des
2. **LED de control:** se ilumina cuando está encendido el auricular.
3. **Casquillo de carga**
4. **Compartimientos para pilas** (debajo de la almohadilla desmontable)
5. **Tecla y LED AUTOTUNING:** activa la función automática de sintonización
6. **VOLUME:** control de volumen

5.2 Transmisor (fig. 2)

7. **AUDIO IN:** entradas de audio
8. **DC 12 V:** conector hembra para el adaptador de CA
9. **FREQ:** conmutador selector de frecuencias
10. **Contactos de carga**
11. **POWER ON:** LED que emite luz para indicar que el transmisor está encendido.
12. **CHARGE:** LED que emite luz para indicar que los acumuladores en los auriculares se están cargando.

6 Puesta en funcionamiento

6.1 Conexión del transmisor a la red

1. Conecte el cable del adaptador de CA suministrado al conector hembra DC 12 V (8) de la parte posterior del transmisor (ver fig. 3).
2. Verifique que la tensión de corriente eléctrica del lugar sea la misma que la indicada en el adaptador de CA. De ser así, enchufe el adaptador de CA a la red (ver fig. 4) y el transmisor estará listo para funcionar.
Tenga en cuenta que el transmisor se activará recién cuando haya una señal de audio en uno de los conectores hembra AUDIO IN.

6.2 Conexión del transmisor al equipo de audio o video

El transmisor puede conectarse a una salida para auriculares (jack estéreo 3,5 mm ó 6,3 mm) o a salidas LINE OUT o REC OUT.

6.2.1 Conexión a salida para auriculares

1. Antes de conectar el transmisor al equipo, apague el equipo.
2. Enchufe el conector de clavija cinch rojo (canal derecho) del cable de conexión suministrado al conector hembra rojo AUDIO IN R (7) y el conector de clavija cinch blanco (canal izquierdo) al conector hembra blanco AUDIO IN L (7) de la parte posterior del transmisor (ver fig. 5).
3. Enchufe el jack estéreo del cable de conexión (ver fig. 6) a la salida para auriculares del equipo.
4. Si el equipo tiene como salida para auriculares un conector hembra de 6,3 mm, utilice el jack adaptador estéreo 3,5/6,3 mm para enchufar el jack estéreo del cable de conexión a la salida para auriculares del equipo.

6.2.2 Conexión a salidas LINE OUT o REC OUT

1. Antes de conectar el transmisor al equipo, apague el equipo.
2. Enchufe el conector de clavija cinch rojo (canal derecho) del cable de conexión suministrado al conector hembra rojo LINE OUT R o REC OUT R y el conector de clavija cinch blanco (canal izquierdo) al conector hembra blanco LINE OUT L o REC OUT L del equipo (ver fig. 7).
3. Enchufe el jack estéreo del cable de conexión al conector hembra estéreo (7) de la parte posterior del transmisor (ver fig. 8).

6.3 Cargar los acumuladores de los auriculares

Para no menoscabar la vida útil de los acumuladores, en la fábrica estos se colocan descargados en el embalaje del sistema. Por lo tanto, antes de la primera puesta en servicio tiene que cargar los acumuladores.



K 206 AFC



¡Importante!

Si utiliza los auriculares con pilas no recargables (véase capítulo 6.4), no intente recargarlas con la función de carga. Esto produciría daños graves en su sistema de auriculares. Deponga las pilas cumpliendo con las disposiciones de eliminación de basuras vigentes.

1. Desmonte la almohadilla de cada auricular (ver fig. 9).
2. Coloque los nuevos acumuladores o pilas en los compartimientos de pilas (4), tal como se indica en la Fig. 10 observando que la polaridad sea la correcta.
3. Coloque las almohadillas otra vez sobre los auriculares.
4. Coloque el auricular sobre el transmisor de forma tal que el casquillo de carga (3) del lado inferior del sistema auricular derecho está sobre los ocontactos de carga (10) del transmisor (véase Fig. 11).

El LED CHARGE (12) del transmisor emite luz para indicar que se están cargando los acumuladores de los auriculares.

Los acumuladores se cargan por completo en unas 24 horas (el LED CHARGE (12) del transmisor continúa emitiendo luz). Se pueden dejar los auriculares todo el tiempo que se desee en posición de carga. No existe peligro de sobrecargar los acumuladores.

¡Importante!

Para preservar el mayor tiempo posible la capacidad de carga de los acumuladores, descárguelos por completo una vez al mes:

1. Deje los auriculares encendidos separados del transmisor hasta que el LED de control (2) se apague.
2. Recargue los acumuladores.

6.4 Recambio de los acumuladores

Con el tiempo va disminuyendo la capacidad de todo acumulador. Cuando la duración de servicio del auricular con los acumuladores suministrados ya no corresponda a sus necesidades, cambie ambos acumuladores por unos nuevos del mismo tipo (tamaño AAA, 1,2 V, 550 mAh) o por pilas alcalinas normales de 1,5 V, tamaño AAA.

1. Desmonte la almohadilla de cada auricular (ver fig. 9).
2. Saque los acumuladores o las pilas desgastados
3. Coloque los nuevos acumuladores o pilas en los compartimientos de pilas (4), tal como se indica en la Fig. 10 observando que la polaridad sea la correcta.
4. Coloque las almohadillas otra vez sobre los auriculares.

6.5 Puesta en funcionamiento del equipo

1. Coja los auriculares del transmisor.
2. Encienda la fuente de audio al que está conectado el transmisor.

Si hay una señal de audio en la entrada del transmisor, el LED POWER ON (11) del transmisor emite luz.

Nota: Si la entrada del transmisor no recibe señal durante unos 3 minutos, el transmisor se apaga automáticamente y el LED POWER ON (11) deja de emitir luz.

3. Coloque el conmutador selector de frecuencias FREQ (9) del transmisor en la posición mediana.
4. Encienda los auriculares con el interruptor POWER (1). El LED de control (2) emite luz.
5. Pulse el interruptor AUTOTUNING (5) del auricular. El LED AUTOTUNING emite luz.

La función Autotuning sintoniza automáticamente la frecuencia de recepción con la frecuencia portadora ajustada en el transmisor. Después de un corto tiempo se escucha la señal en forma clara y sin perturbaciones en el auricular.

Si esto no llegara a suceder, ajuste otra frecuencia portadora en el transmisor mediante el conmutador FREQ (9) y pulse nuevamente el interruptor AUTOTUNING (5).

Con el conmutador FREQ (9) puede ajustar una de entre tres diferentes frecuencias portadoras.

6. Regule el volumen del auricular con el control VOLUME (6).

6.6 Indicaciones de los LEDs POWER ON y CHARGE

CHARGE	POWER ON	Modo de operación
NO EMITE LUZ	EMITE LUZ	El transmisor está conectado a la red y al equipo de audio y recibe una señal. Los auriculares no están en la posición de carga; la función de carga está <u>desactivada</u> .
EMITE LUZ	NO EMITE LUZ	El transmisor está conectado a la red. Los auriculares están en la posición de carga; la función de carga está <u>activada</u> .
NO EMITE LUZ	NO EMITE LUZ	El transmisor no recibe señal desde hace unos minutos. Los auriculares no están en la posición de carga;



CHARGE	POWER ON	Modo de operación
(NO EMITE LUZ)	(NO EMITE LUZ)	la función de carga está desactivada; o el transmisor no está conectado a la red.

7 Indicaciones importantes

1. Al conmutar entre los distintos componentes del equipo HiFi o conectar el transmisor al equipo HiFi pueden producirse chasquidos. Esos ruidos son perjudiciales para los oídos cuando el volumen está alto. Por tal motivo, se debe bajar el volumen de los auriculares a mínimo antes de conectar el transmisor o conmutar entre las distintas fuentes de audio (radio, tocadiscos, reproductor de discos compactos, etc.).

2. Escuchar con los auriculares con un volumen muy alto, sobre todo durante mucho tiempo, puede dañar los oídos.
3. Aunque el sistema K 206 AFC es un aparato de alta frecuencia que cumple con las estrictas normas europeas, por causas físicas no relacionadas con la calidad del producto, fuentes de interferencia muy potentes pueden influir la recepción.
- Por ello, para poder disfrutar de una audición sin interferencias, no debe usarse el sistema K 206 AFC cerca de equipos de radio, teléfonos portátiles o directamente arriba de tubos de imagen de televisores o monitores de ordenadores (véase fig. 12). El cable de conexión del transmisor incluido en el suministro es bastante largo como para mantener la distancia necesaria con esos equipos.
- Está fuera del alcance de la empresa AKG evitar interferencias producidas por otros usuarios de la misma banda de frecuencia.

8 Solución de fallas

Falla	Posible causa	Solución
No hay sonido	1. El adaptador de CA no está conectado al transmisor o a la red. 2. El transmisor no está conectado al equipo de audio, video y TV, PC o Notebook. 3. El equipo de audio, video y TV, PC o Notebook conectado al transmisor está apagado. 4. El control de volumen del equipo de audio, video o televisor está en cero. 5. Los acumuladores están descargados. 6. Los auriculares están apagados. 7. El control de volumen de los auriculares está en cero	1. Conectar el adaptador de CA al transmisor o a la red. 2. Conectar el transmisor al equipo de audio, video y TV, PC o Notebook. 3. Encender el equipo para que el transmisor reciba la señal de audio. 4. Subir el volumen del equipo hasta alcanzar el nivel deseado. 5. Cargar los acumuladores. 6. Prender los auriculares. 7. Subir el volumen de los auriculares hasta alcanzar el nivel deseado.
Los LEDs POWER ON y CHARGE no emiten luz	1. El transmisor no está conectado a la red. 2. No se colocaron bien los acumuladores en los auriculares. 3. Los auriculares no están bien puestos en la posición de carga sobre el transmisor.	1. Conectar el transmisor a la red. 2. Verificar la posición de los acumuladores en los auriculares. 3. Colocar bien los auriculares en la posición de carga sobre el transmisor.



K 206 AFC

Falla	Posible causa	Solución
Transmisión en mono	1. El equipo de audio, video y TV, PC o Notebook conectado al transmisor está en mono. 2. El transmisor no está bien conectado al equipo de audio, video y TV, PC o Notebook.	1. Conmutar el equipo a estéreo. 2. Verificar la conexión entre el transmisor y el equipo.
Ruidos fuertes	1. La frecuencia de transmisión y la de recepción no concuerdan. 2. El nivel de audio en la entrada del transmisor está muy bajo. 3. La señal de entrada tiene ruidos. 4. Los acumuladores están descargados. 5. Posición del transmisor.	1. Pulsar el interruptor AUTOTUNING del auricular o cambiar de canal con el regulador FREQ del transmisor y pulsar el interruptor AUTOTUNING del auricular. 2. Elevar el volumen del equipo conectado al transmisor. 3. Verificar el equipo conectado al transmisor. 4. Cargar los acumuladores. 5. Posicionar el transmisor en un otro lugar (fig. 11).
Sonido distorsionado	1. El nivel de audio en la entrada del transmisor está muy alto. 2. No coincide la frecuencia de transmisión del transmisor con la frecuencia de recepción de los auriculares. 3. Los acumuladores están descargados.	1. Bajar el volumen del equipo conectado al transmisor. 2. Cambiar de canal con el regulador FREQ del transmisor y pulsar el interruptor AUTOTUNING del auricular. 3. Recargar los acumuladores.

9 Características técnicas

Datos del sistema

Tipo de modulación:	FM
Banda de frecuencia portadora:	864 MHz (banda LPD) ó 916 MHz
Frecuencias portadoras conmutables:	FREQ 1: 863.5/915.5 MHz FREQ 2: 864.0/916.0 MHz FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

Transmisor T 206 AFC

Alimentación de corriente:	12 V DC, 200 mA
Ángulo de transmisión:	aprox. 360°
Potencia de emisión máxima:	10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Máx. alcance (campo libre*):	864 MHz: aprox. 100 m 916 MHz: aprox. 30 m
Peso:	aprox. 280 g

Auriculares K 206 AFC

Factor de distorsión:	<1%
Tipo de construcción:	auricular dinámico semia bierto
Alimentación de corriente:	3 V DC (2 acumuladores NiMH 1,2 V, 550 mAh tamaño AAA incluidos en el suministro)
Tiempo de operación:	aprox. 15 horas (con los acumuladores NiMH)
Campo de frecuencia audio:	18 Hz - 20.000 Hz
Nivel sonoro máx.:	105 dB SPL
Peso (con acumuladores):	aprox. 280 g
* en condiciones ideales de transmisión	

Este aparato (versión 864 MHz) corresponde a las normas citadas en la declaración de conformidad. Esta última está disponible en el sitio <http://www.agk.com> o puede ser solicitada al correo electrónico sales@agk.com.



1 Inleiding

Geachte klant,

Bedankt dat u heeft gekozen voor een product van AKG. De draadloze hoofdtelefoon K 206 AFC werkt met behulp van de modernste UHF-techniek.

Om optimaal gebruik te kunnen maken van de K 206, **moet u eerst de gebruikershandleiding goed doorlezen voordat u het apparaat in gebruik neemt.**

Berg de handleiding goed op zodat u deze ook achteraf altijd kunt gebruiken als u nog vragen heeft.

2 Korte beschrijving

Dit hoofdtelefoonsysteem

- Gebruikt de modernste techniek op het gebied van draadloze audio overdracht binnen de UHF-band;
- Beschikt over "autotuning" om de hoofdtelefoon automatisch optimaal op de juiste frequentie af te stemmen;
- Kan worden toegepast voor elk audio- en video-apparaat, TV, PC of notebook met een aansluiting voor een hoofdtelefoon of een AUDIO-LINE uitgang;
- Zorgt voor volmaakt luistergenot en volledige bewegingsvrijheid binnen een straal van maximaal 100 meter (916 MHz: 30 m) (onder ideale omstandigheden - open lucht), terwijl het signaal ook door, muren en plafonds gaat.

U kunt het volmaakte luistergenot ook met anderen delen, doordat u met één zender meerdere hoofdtelefoons kunt bedienen. U kunt K 206 AFC hoofdtelefoons ook los kopen.

3 Beveiliging en milieu

3.1 Beveiliging

1. Gebruik de hoofdtelefoon alleen met twee 1,2 V accu's (meegeleverd) of met twee 1,5 V AAA-batterijen.
2. Probeer nooit om niet-herlaadbare batterijen op te laden.
3. Controleer voor het opladen of de hoofdtelefoon herlaadbare batterijen bevat.
4. Ruim lege batterijen of kapotte accu's op volgens de daarvoor geldende regels. Gooi ze nooit in vuur.
5. Gebruik de zender uitsluitend samen met de meegeleverde voedingsadapter!
6. Schakel het apparaat na gebruik uit.
7. Probeer niet om hoofdtelefoon of zender te openen. Het apparaat mag alleen door geautoriseerd personeel worden geopend, onderhouden en gerepareerd.
8. Stel het apparaat niet op in de buurt van warmtebronnen zoals een radiator, verwarmingsbuizen, versterkers, enzo-

voorts, en stel het niet bloot aan direct zonlicht, inwerking van stof en vocht, regen, trillingen of schokken.

9. Reinig het apparaat nooit met alcohol, benzine of oplosmiddelen.
10. Gebruik het apparaat alleen voor de toepassingen die in deze handleiding zijn beschreven. AKG is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of misbruik.
11. Lees ook hoofdstuk 7 Belangrijke tips.

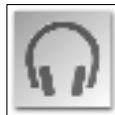


3.2 Milieu

1. Het netgedeelte betreft ook enige stroom van het lichtnet als het apparaat is uitgeschakeld. Trek daarom om energie te besparen de stekker uit het stopcontact als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt.
2. Als u het apparaat wilt weggooien, moet u eerst voeding, kast en interieur van elkaar scheiden en deze volgens de daarvoor geldende voorschriften laten vernietigen.
3. De verpakking is recyclebaar. Werp de verpakking in een daarvoor aangewezen bak.

4 Meegeleverde onderdelen

Het systeem bestaat uit de volgende onderdelen:



Hoofdtelefoon K 206 AFC voor 864 MHz (bestelnummer 6000 H 1351) of voor 916 MHz (bestelnummer 6000 H 1361)



Zender T 206 AFC



Aansluitkabel van 3,5 mm stereo-aansluiting naar 2 x Cinch om de zender op uw audio- of video-apparaat, TV, PC of notebook aan te sluiten.



Stereo-adapter 3,5/6,3 mm



K 206 AFC



Netvoeding voor de zender (12 V DC, 200 mA)



2 stuks NiMH-accu's 1,2 V AAA voor hoofdtelefoon

Neem contact op met uw winkelier als er iets ontbreekt.

5 Bedieningselementen

5.1 Hoofdtelefoon (fig. 1)

- POWER:** aan/uitschakelaar
- Controle-LED:** geeft aan of de hoofdtelefoon is ingeschakeld
- Laadaansluiting**
- Accuvak** (onder afneembare oorkussens)
- Knop en LED AUTOTUNING:** schakelt de functie automatisch afstemmen in
- VOLUME:** volumeregelaar

5.2 Zender (fig. 2)

- AUDIO IN:** ingang voor audio
- DC 12 V:** aansluiting voor netvoedingsadapter
- FREQ:** keuzeschakelaar voor frequentie
- Laadcontacten**
- POWER ON:** als de groene LED brandt, is het apparaat in bedrijf.
- CHARGE:** als de rode LED brandt, worden de accu's in de hoofdtelefoon geladen.

6 In gebruik nemen

6.1 De zender op het lichtnet aansluiten

- Sluit de kabel van de meegeleverde lichtnetadapter aan op de DC 12 V-aansluiting (8) op de achterkant van de zender (zie fig. 3).
- Controleer of de spanning waarop de adapter is ingesteld, overeenkomt met de afgegeven netspanning. Als dat het geval is, kunt u de adapter op het lichtnet aansluiten (zie fig. 4). De zender is dan direct klaar voor gebruik. Houd er rekening mee dat de zender pas actief wordt als er een geluidssignaal wordt afgegeven op een van de AUDIO IN-aansluitingen.

6.2 De zender met de audio- of videoapparatuur verbinden

U kunt de zender verbinden met de aansluiting van de hoofdtelefoon (3,5 mm of 6,3 mm aansluiting) of op een LINE OUT- of REC OUT-uitgang.

6.2.1 Verbinden met de aansluiting voor een hoofdtelefoon

- Schakel de installatie uit voordat u de zender daarmee verbindt.
- Verbind de rode Cinch-steker (rechterkanaal) van de meegeleverde aansluitkabel met de rode AUDIO IN R-aansluiting (7) en de witte Cinch-steker (linkerkanaal) met de witte AUDIO IN L-aansluiting (7) op de achterkant van de zender (zie fig. 5).
- Steek de stereosteek van de aansluitkabel (zie fig. 6) in de uitgang voor de hoofdtelefoon van de installatie.
- Als uw apparaat beschikt over een 6,3 mm aansluiting voor de hoofdtelefoon, kunt u deze met de meegeleverde verloopsteker met de aansluitkabel verbinden. Verbind vervolgens de verloopsteker met de uitgang voor de hoofdtelefoon.

6.2.2 Verbinden met een LINE OUT/REC OUT-uitgang

- Schakel de installatie uit voordat u de zender daarmee verbindt.
- Verbind de rode Cinch-steker (rechterkanaal) van de meegeleverde aansluitkabel met de rode LINE OUT of REC OUT R-aansluiting en de witte Cinch-steker (linkerkanaal) met de witte LINE OUT of REC OUT L-aansluiting op de achterkant van de zender (zie fig. 7).
- Steek de stereosteek van de aansluitkabel in de stereo-aansluiting (7) achterop de zender (zie fig. 8).

6.3 Batterijen laden

Om de levensduur van de accu's niet nadelig te beïnvloeden, zijn ze in de fabriek ongeladen verpakt. U moet de accu's dus eerst laden voor u ze in gebruik neemt.



Belangrijk!

Als u de hoofdtelefoon gebruikt met niet-herlaadbare batterijen (zie hoofdstuk 6.4) moet u nooit proberen ze met de lader op te laden. Dat kan de hoofdtelefoon zwaar beschadigen.

Werp lege batterijen weg volgens de daartoe geldende regels.

- Verwijder beide oorkussens (zie fig. 9).
- Plaats de accu's op de manier als is afgebeeld in fig. 10 in de accuimte (4). Let op de juiste polariteit.
- Plaats de oorkussens terug.
- Plaats de hoofdtelefoon zo op de zender dat de laadcontacten (10) van de zender zijn verbonden met de laadaan-



sluiting (3) onderop het rechter luistergedeelte (zie fig. 11). De CHARGE LED (12) op de zender gaat branden om aan te geven dat de accu's van de hoofdtelefoon worden geladen.

Na ongeveer 24 uur zijn de beide batterijen geladen (de CHARGE LED (12) brandt weer). U kunt de hoofdtelefoon zo lang als u wilt op de zender laten staan zonder dat u het gevaar loopt dat u de accu's overbelast.

Belangrijk!

Om de capaciteit van de accu's zo lang mogelijk te behouden, moet u de accu's elke maand een keer volledig ontladen:

1. Laat de hoofdtelefoon net zo lang ingeschakeld naast de zender liggen tot het controle-LED (2) dooft.
2. Laad de accu's weer op.

6.4 Accu's vervangen

Na verloop van tijd neemt de capaciteit van de accu's af. Als de bedrijfsduur van de hoofdtelefoon met de meegeleverde accu's niet meer voldoet, moet u beide accu's vervangen door nieuwe accu's van hetzelfde type (AAA, 1,2 V, 550 mAh) of normale 1,5 V AAA-alkalinebatterijen.

1. Verwijder beide oorkussens (zie fig. 9).
2. Haal de gebruikte accu's of batterijen uit de vakken.
3. Steek de nieuwe accu's of batterijen zoals afgebeeld in fig. 10 in de vakken (4). Let op de juiste polariteit.
4. Plaats de oorkussens terug.

6.5 Inschakelen

1. Ontkoppel de hoofdtelefoon van de zender.
2. Schakel de TV, audio- of videoinstallatie of de PC of notebook in waarmee de zender is verbonden.
Als er een geluidssignaal binnenkomt via de ingang van de zender, brandt de POWER ON-LED (11) op de zender voortdurend.

Tip: Als er gedurende ongeveer 3 minuten geen signaal binnenkomt, schakelt de zender zichzelf automatisch uit en dooft de POWER ON-LED (11).

3. Zet de keuzeschakelaar FREQ (9) op de zender in de middelste positie.
4. Gebruik de POWER-knop (5) op de hoofdtelefoon om deze in te schakelen. De controle-LED gaat branden.
5. Druk op de knop AUTOTUNING (5) op de hoofdtelefoon. De rode AUTOTUNING-LED gaat branden.
Met de functie AUTOTUNING stelt u de ontvangstfrequentie automatisch in op de draagfrequentie van de zender. Na korte tijd hoort u het signaal helder en zonder storingen door de hoofdtelefoon.

Als dat niet gebeurt, kiest u met de schakelaar FREQ (9) op de zender een andere draagfrequentie en drukt u nogmaals op de knop AUTOTUNING (5).

Met de keuzeschakelaar FREQ (9) kunt u drie verschillende draaggolffrequenties instellen.

6. Stel het gewenste volume op de hoofdtelefoon met de volumeknop (6) in.

6.6 Functies van de LEDs POWER ON en CHARGE

CHARGE	POWER ON	Status
LED UIT	LED AAN	Zender is verbonden met lichtnet en geluidsinstallatie en ontvangt een signaal. Hoofdtelefoon is niet met zender verbonden. Laadfunctie is niet actief.
LED AAN	LED UIT	Zender met lichtnet verbonden. Hoofdtelefoon met zender verbonden, laadfunctie actief.
LED UIT	LED UIT	Zender ontvangt sinds een paar minuten geen signaal; hoofdtelefoon is niet met zender verbonden, laadfunctie is niet actief OF zender is niet met lichtnet verbonden.



K 206 AFC

7 Belangrijke tips

1. Bij het inschakelen van de HiFi-installatie of bij het aansluiten van de zender op de installatie kunnen stoorgeluiden optreden die uw gehoor kunnen beschadigen als ze te luid zijn. Draai daarom de volumeregelaar van de hoofdtelefoon altijd op de laagste stand voordat u een andere geluidsbron kiest of op de zender aansluit (zoals een radio, grammofoon of cd-speler).
2. Uw gehoor kan beschadigt worden als u bij een te hoog volume luistert, zeker als dat lang duurt.
3. De K 206 AFC is een hoogfrequent apparaat dat voldoet aan de strengste Europese normen. Door fysieke omstandigheden, die niets te maken hebben met de kwaliteit van het product, kan de ontvangst worden gestoord door apparaten die een hoge storende straling verspreiden. Gebruik uw K 206 AFC daarom niet vlak naast zenders, mobiele telefoons of vlakbij de beeldbuis van een TV of een computermonitor (zie fig. 12). De meegeleverde verbindingskabel voor de zender is lang genoeg om voldoende afstand te kunnen scheppen. AKG heeft geen invloed op storingen bij het gebruik van de K 206 AFC die worden veroorzaakt door andere gebruikers van dezelfde frequentieband.

8 Technische gegevens

Systeem

Modulatietype:	FM
Frequentieband:	864 MHz (LPD-band) of 916 MHz.
Te selecteren frequenties:	FREQ 1: 863,5/915,5 MHz FREQ 2: 864,0/916,0 MHz FREQ 3: 864,5/916,5 MHz

Zender T 206 AFC

Voeding:	12 V DC, 200 mA
Zendhoek:	ongeveer 360°
Maximaal zendvermogen:	10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Maximaal bereik (openlucht*):	864 MHz: ca. 100 M 916 MHz: ca. 30 M
Gewicht:	ca. 280 g

Hoofdtelefoon K 206 AFC

Elektrische vervormingsfactor:	<1%
Type:	Halfopen dynamische hoofdtelefoon
Voeding:	3 V DC (2 st. NiMH-accu's 1,2 V AAA; 550 mAh meegeleverd)
Bedrijfsduur:	ca. 15 uur (met NiMH-accu's)
Audiobereik:	18 tot 20.000 Hz
Maximale geluidsdruk:	ca. 105 dB SPL
Gewicht (inc. accu's):	ca. 280 g

* onder ideale omstandigheden

Dit product (in de 864 MHz uitvoering) voldoet aan de normen welke in de conformiteitsverklaring zijn opgegeven. U kunt deze verklaring lezen op <http://www.akg.com> of aanvragen door een e-mailbericht te sturen aan sales@akg.com.



9 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen geluid	1. Netvoeding niet verbonden met zender of lichtnet. 2. Zender niet verbonden met audio/videoapparaat, TV, PC of notebook. 3. Aangesloten audio/videoapparaat, TV, PC of notebook werkt niet. 4. Volumeregelaar van audio/videoapparaat, TV, PC of notebook staat op nul. 5. Accu's zijn leeg. 6. Hoofdtelefoon is uitgeschakeld. 7. Volumeregelaar van hoofdtelefoon staat op nul.	1. Netvoeding verbinden met zender of lichtnet. 2. Zender verbinden met audio/videoapparaat, TV, PC of notebook. 3. Apparaat inschakelen, zodat audio-signaal bij zender aankomt. 4. Volume op gewenste niveau instellen. 5. Accu's laden. 6. Hoofdtelefoon inschakelen. 7. Volumeregelaar op gewenste niveau instellen.
POWER ON- en CHARGE-LEDs branden niet	1. Zender is niet met lichtnet verbonden. 2. Accu's zijn niet op de juiste manier geplaatst. 3. Hoofdtelefoon is niet in de juiste stand op de zender geplaatst.	1. Zender met lichtnet verbinden. 2. Stand van de accu's controleren. 3. Hoofdtelefoon op de juiste manier op de zender plaatsen.
Weergave in mono	1. Het op de zender aangesloten audio/videoapparaat, TV, PC of notebook is mono geschakeld. 2. Zender is niet op de juiste manier verbonden met audio/videoapparaat, TV, PC of notebook.	1. Apparaat omschakelen naar stereo. 2. Verbinding tussen apparaat en zender controleren.
Sterke ruis	1. Zend- en ontvangstfrequentie zijn niet dezelfde. 2. Het ingangssignaal op de zender is te laag. 3. Het ingangssignaal bevat ruis. 4. Accu's zijn leeg. 5. Positie van de zender.	1. Knop AUTOTUNING op de hoofdtelefoon indrukken of met de knop FREQ op de zender een andere frequentie kiezen en op de hoofdtelefoon op de knop AUTOTUNING drukken. 2. Volumeregelaar op aangesloten apparaat omhoog draaien. 3. Aangesloten apparaat controleren. 4. Accu's laden. 5. Zender ergens anders plaatsen (zie fig. 11).
Vervormd geluid	1. Ingangssignaal bij zender is te hoog. 2. Zender en hoofdtelefoon zijn niet goed op elkaar afgestemd. 3. Accu's zijn leeg.	1. Volumeregelaar van aangesloten apparaat omlaag draaien. 2. Op de zender met de knop FREQ een ander kanaal kiezen en op de knop AUTOTUNING van de hoofdtelefoon drukken. 3. Accu's laden.



K 206 AFC

Hiermit erklärt AKG Acoustics GmbH, dass das Produkt **K 206 AFC + T 206 AFC** die wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie **1999/5/EG** erfüllt.

Sie können die Konformitätserklärung auf <http://www.akg.com> oder per E-Mail an sales@akg.com anfordern.

AKG Acoustics GmbH herewith declares that the **K 206 AFC + T 206 AFC** is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive **1999/5/EC**.

To order a free copy of the Declaration of Conformity, visit <http://www.akg.com> or contact sales@akg.com.

Par la présente AKG Acoustics GmbH déclare que l'appareil **K 206 AFC + T 206 AFC** est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive **1999/5/CE**.

Vous pouvez prendre connaissance de la Déclaration de Conformité en consultant le site <http://www.akg.com> ou en adressant un e-mail à sales@akg.com.

Con la presente AKG Acoustics GmbH dichiara che il prodotto **K 206 AFC + T 206 AFC** è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva **1999/5/CE**.

La dichiarazione di conformità è disponibile al sito <http://www.akg.com> oppure all'indirizzo email sales@akg.com.

Por medio de la presente AKG Acoustics GmbH declara que el **K 206 AFC + T 206 AFC** cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva **1999/5/CE**.

La declaración de conformidad está disponible en el sitio <http://www.akg.com> o puede ser solicitada al correo electrónico sales@akg.com.

Hiermee verklaart AKG Acoustics GmbH dat het product **K 206 AFC + T 206 AFC** voldoet aan de bepalende eisen en overige doeleinden van de richtlijn **1999/5/EG**.

U kunt de conformiteitsverklaring lezen op <http://www.akg.com> of aanvragen door een e-mailbericht te sturen aan sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH erklærer hermed, at produkt **K 206 AFC + T 206 AFC** er i overensstemmelse med de væsentlige krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv **1999/5/EF**.

En gratis kopi af overensstemmelseserklæringen kan bestilles ved at besøge <http://www.akg.com> eller kontakte sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH deklareerib käesolevaga, et **K 206 AFC + T 206 AFC** on vastavuses Direktiivi **1999/5/EC** põhinõuete ning teiste asjakohaste tingimustega.

Vastavuse deklaratsiooni tasuta koopia tellimiseks külastage <http://www.akg.com> või kontakteeruge e-posti aadressil sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH vakuuttaa, että **K 206 AFC + T 206 AFC** täyttää sitä koskevat oleelliset vaatimukset ja muut direktiivin **1999/5/EY** ehdot.

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ilmaisen kopion voi tilata sivustosta <http://www.akg.com> tai osoitteesta sales@akg.com.



Με το παρόν η εταιρεία AKG Acoustics GmbH δηλώνει ότι το προϊόν **K 206 AFC + T 206 AFC** πληροί τις βασικές απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας **1999/5/EK**. Τη δήγωση περί συμμορφώσεως μπορείτε να τη ζητήσετε από <http://www.akg.com> ή στο email sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH lýsir því hér með yfir að **K 206 AFC + T 206 AFC** stenst aðalkröfur og önnur ákvæði **1999/5 reglu Evópusambandsins**.

Hægt er að panta frítt eintak af staðalyfirlýsingunni á vefsíðunni <http://www.akg.com> eða með því að hafa samband við sales@akg.com.

Firma AKG Acoustics GmbH aplicina, ka produkts **K 206 AFC + T 206 AFC** pēc svarīgākajām prasībām un citiem attiecīgajiem priekšrakstiem atbilst **1999/5/EG** direktīvas prasībām.

Attiecīgo apstiprinošo dokumentu Jūs varat pieprasīt interneta mājas lapā <http://www.akg.com> vai e-pastu: sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH tuo pačiu pripažįsta, jog **K 206 AFC + T 206 AFC** sutinka su svarbiausiais Direktyvos **1999/5/EC** reikalavimais bei kitomis jos svarbiomis sąlygomis.

Norėdami užsisakyti nemokamą produkto Atitikimo Deklaraciją (Declaration of Conformity), aplankykite interneto tinklą <http://www.akg.com> arba susisiekite el. paštu sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH hawn tiddikjara li l-prodott **K 206 AFC + T 206 AFC** huwa konformi mar-rekwiġiti essenzjali u provvedimenti rilevanti o ra tad-Direttiva **1999/5/EC**.

Biex tordna kopja tad-Dikjarazzjoni ta' Konformita` b'xejn, Ħur <http://www.akg.com> jew ikkuntattja sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH erklærer med dette at produktet: **K 206 AFC + T 206 AFC** overholder alle vesentlige krav og tilhørende bestemmelser i henhold til EU-retningslinje **1999/5/EU**.

En kopi av samsvarserklæringen er å finne på <http://www.akg.com>, eller kan bestilles per epost til sales@akg.com.

Spółka AKG Acoustics GmbH oświadcza niniejszym, że produkt **K 206 AFC + T 206 AFC** spełnia najważniejsze wymogi i stosuje się do innych odnośnych przepisów dyrektywy **1999/5 EG**.

Deklarację zgodności możecie Państwo zażądać na stronie internetowej <http://www.akg.com> lub kierując życzenie na adres e-mail: sales@akg.com.

A AKG Acoustics GmbH declara que o produto **K 206 AFC + T 206 AFC** está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva **1999/5/CE**.

Podê pedir a declaração de conformidade na nossa página da web <http://www.akg.com>, ou enviando-nos um email para sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH t mto vyhlasuje, že v robok **K 206 AFC + T 206 AFC** plní podstatné požiadavky a ostatné relevantné ustanovenia smernice **1999/5/ES**.

Môžete požiadať zdarma o prehlásenie o súlade na <http://www.akg.com> alebo emailom na adrese sales@akg.com.



K 206 AFC

S tem potrdilom podjetje AKG Acoustics GmbH zagotavlja, da proizvod **K 206 AFC + T 206 AFC** ustreza bistvenim zahtevam in siceršnjim zadevnim določbam smernice **1999/5/EG**.

Izjavo o konformnosti lahko zasledite tudi na spletni strani <http://www.akg.com> ali preverite preko naslova elektronske pošte sales@akg.com.

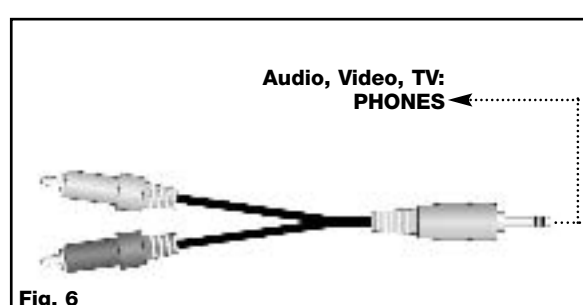
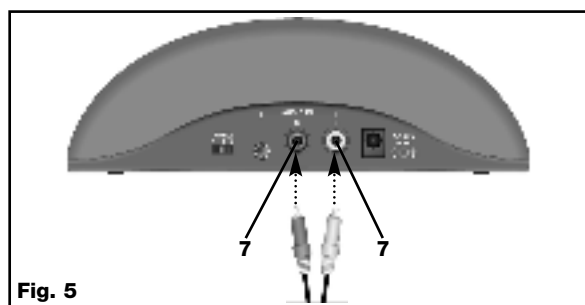
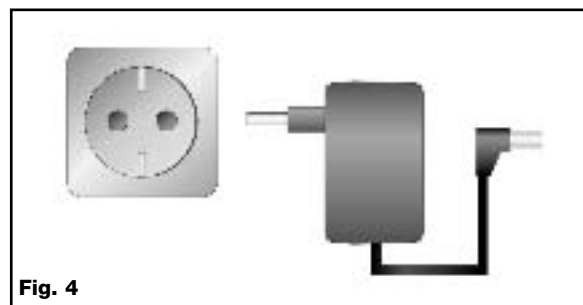
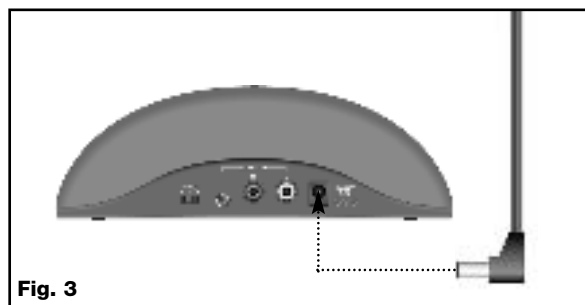
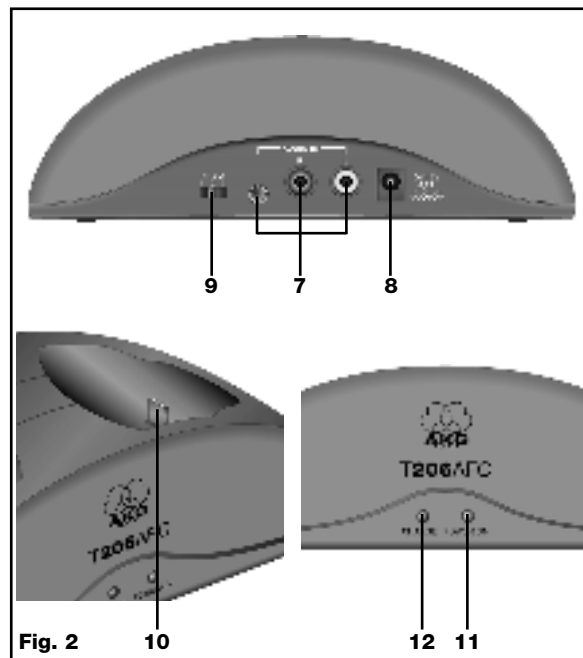
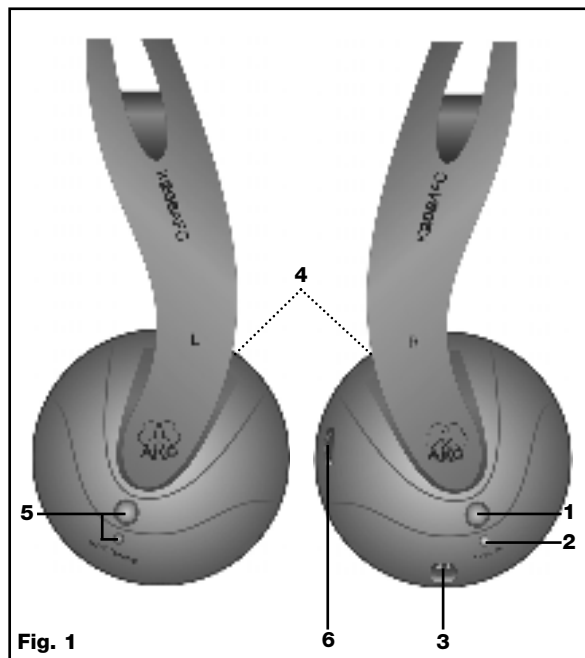
AKG Acoustics GmbH tímto prohlašuje, že v robek **K 206 AFC + T 206 AFC** plní podstatné požadavky a ostatní relevantní ustanovení směrnice **1999/5/ES**.

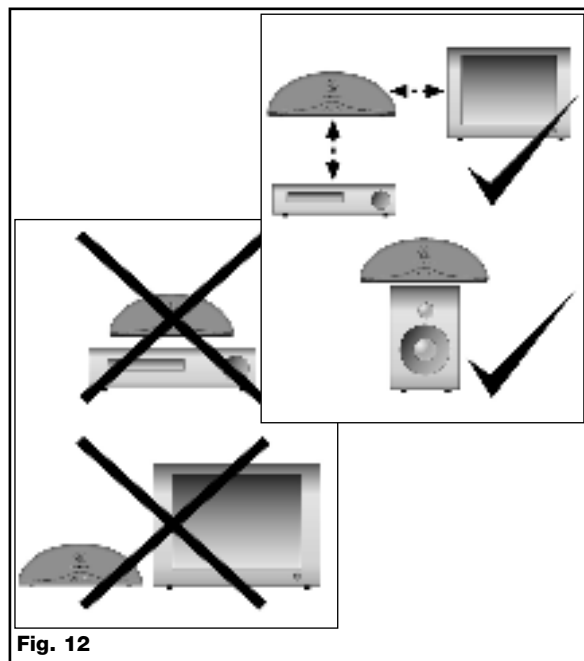
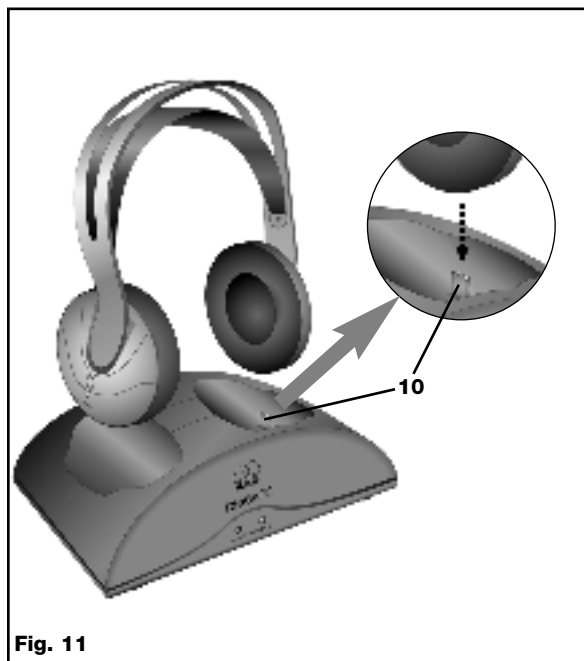
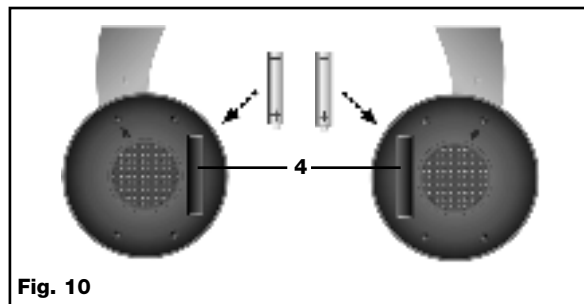
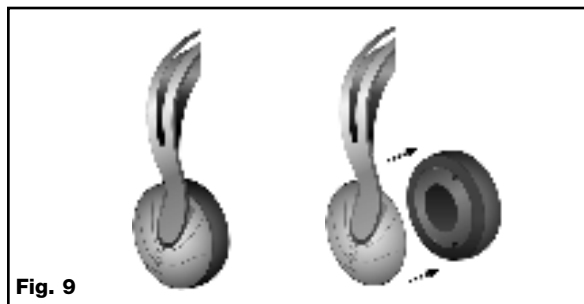
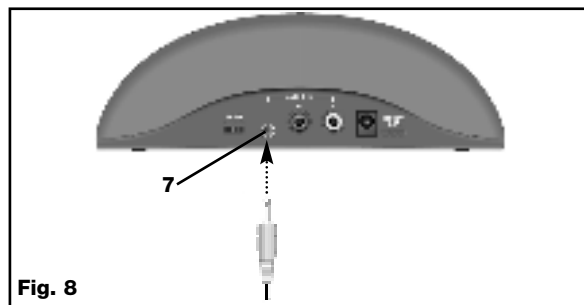
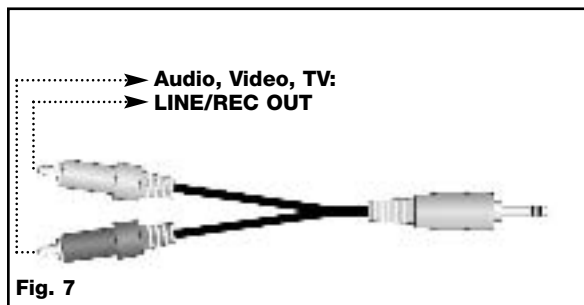
Můžete požádat zdarma o prohlášení o souladu na <http://www.akg.com> anebo emailem na adrese sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH ezennel kijelenti, hogy a **K 206 AFC + T 206 AFC** termék az **1999/5/EG** szabályrendelet lényeges követelményeinek és egyéb inévágó rendelkezéseinek megfelel.

A meggyezési nyilatkozatot a következő címen igényelheti: <http://www.akg.com> vagy e-mail-en: sales@akg.com.







Mikrofone · Kopfhörer · Drahtlosmikrofone · Drahtloskopfhörer · Kopfsprechgarnituren · Akustische Komponenten
Microphones · Headphones · Wireless Microphones · Wireless Headphones · Headsets · Electroacoustical Components
Microphones · Casques HiFi · Microphones sans fil · Casques sans fil · Micros-casques · Composants acoustiques
Microfoni · Cuffie HiFi · Microfoni senza filo · Cuffie senza filo · Cuffie-microfono · Componenti acustici
Micrófonos · Auriculares · Micrófonos inalámbricos · Auriculares inalámbricos · Auriculares con micrófono · Componentes acústicos
Microfones · Fones de ouvido · Microfones s/fios · Fones de ouvido s/fios · Microfones de cabeça · Componentes acústicos

Technische Änderungen vorbehalten. Specifications subject to change without notice. Ces caractéristiques sont susceptibles de modifications.
Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche tecniche. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas. Especificações sujeitas à mudanças sem aviso prévio.



AKG Acoustics GmbH

Lemböckgasse 21–25, P.O.B. 158, A-1230 Vienna/AUSTRIA, Tel: (+43 1) 86 654-0*, Fax: (+43 1) 86 654-7516,
www.akg.com, e-mail: sales@akg.com, Hotline: (+43 676) 83200 888, hotline@akg.com

H A Harman International Company

AKG Acoustics GmbH

Bodenseestraße 228, D-81243 München/GERMANY, Tel: (+49 89) 87 16-0, Fax: (+49 89) 87 16-200,
www.akg-acoustics.de, e-mail: info@akg-acoustics.de, Hotline: (+49 89) 87 16-22 50, hotlinede@akg.com

AKG ACOUSTICS, U.S.

914 Airpark Center Drive, Nashville, TN 37217, U.S.A., Tel: (+1 615) 620-3800, Fax: (+1 615) 620-3875,
www.akgusa.com, e-mail: akgusa@harman.com

For other products and distributors worldwide see our website: www.akg.com